

Tigduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant

Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan

Tasadawit Akli Muḥend ULḤAĠ Tubiret

Tazzeddayt n Tsekliwin d Tutlayin

Agezdu n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt



Akatay n Taggara n Master

Annar n Tesnilest

Asentel :

Amawal n yideqqi di Læerc n Semmac

Tasleḍt tasnalyamkant

Tinelmadin:

Belal Silya d Kerruc Sabrina

Azmez n tsalalt: 25/09/2017

Imeskayaden:

Taselwayt n tesqamut: Furali Yasmina

Tanemhalt n ukatay: Gasi Zuhra

Ameskayad: Idir Macinissa

(2016-2017)

Asnimmer

. Di tazwara ad neḥmed Rebbi i ay d-yefkan tazmert i wakken ad nfak leqdic-nney.

Tannemirt tameqrant i Massa Gasi zuhra i-yeddan yid-nney segmi nebda leqdic-a almi d taggara-is.

Tannemirt i tewacult-nney i ay-d-ifkan afud.

Tannemirt i wid yellan yer yidis-nney ama d iselmaden ama d inelmaden n Ugezdu n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt.

Tannemirt tameqrant i yimsulya i ay-iεawnan di leqqdic agi.

 *Abuddu* 

Ad buddey axeddim–a i:

yimawlan-iw iëezizen fell-i: baba d yamma;

ttemeniγ-asen teγzi n laæmer;

watmaten-iw i hemley atas (Yaħya, ħussam, Lya);

weltma ezizen: Yasmina;

urgaz-iw ezizen: Izzeddine Chikhi;

Mmi ad tiyeħrez Rebbi: Yussef l Amin;

twacult-iw akken ma tella;

wid akk i yi-iħemmlen.

Syha . B

 *Abuddu* 

S yisem n lah mala d lemquadra, ad budday amahil-agi

i : Baba, ad fell-as yeεfu Rebbi ;

Yemma εzizen ;

Jida d jeddi i hemmlay atas ;

Tawacult-iw merra ;

Timdukal-iw akken malant ;

Sabrina.K

Ayawas

Tazwart tamatut.....	12
<i>Iferdisen n Tesnarrayt.....</i>	16
1. Aglam n wammud.....	16
2. Tarrayin n ugmar.....	16
3. Asissen n temnađt.....	16
4. Asissen n yimsulya.....	16
<i>Ixef amezwaru: Tivadutin n kra n tnaktiwin icudden yer tesnawalt, tasnalya,</i>	
<i>tasnamka</i>	
I. Tasnawalt.....	20
Tazwert.....	20
1. Tabadut n tasnawalt.....	20
2. Amawal.....	20
3. Awal.....	21
4. Azar.....	21
4.1 Tarrayin n usufey n uzar.....	22
II. Tasnalya.....	24
1. Tabadut n tesnalya tamawalant.....	24
1.1. Isem.....	25
1.2 Ticrađ tigejdanin n yisem aherfi.....	26
1.2.1. Tawsit.....	26

a. Amalay.....	26
b. Unti.....	26
1.2.2.Amđan.....	27
a. Asuf.....	27
b. Asget.....	27
1.2.3.Addad.....	28
a. Addad ilelli.....	28
b.Addad Amaruz.....	29
1.3 Amyag.....	30
1.3.1. Ticrađ tigejdanin n umyag.....	30
a. Amatar udmawan.....	31
b. Afeggag.....	31
1.3.2. Leşnaf n umyag.....	32
1.3.3. Timezra n umyag.....	32
1.4. Asiley n umawal.....	33
1.4.1. Asuddem.....	33
a. Asuddem ajeruman.....	34
b. Asuddem anfalan.....	36
1.4.2 Asuddes.....	37
a. Asuddes aduklan.....	38
b. Asuddes asduklan.....	38

1.4.3. Ireṭṭalen.....	39
a. Ireṭṭalen si taerabt.....	39
b. Ireṭṭalen si tefransist.....	39
c. Ireṭṭalen isamiyen.....	39
III. Tasnamka.....	41
1. Tabadut n tasnamka tamawalant.....	41
1.1. Tasleḍt tasnamkant	42
1.2. Asiley asnamkay n yismawen	43
1.2.1. Abeddel n wawalen (ismawen).....	43
a. Amerwes.....	43
b. Aneflisem.....	43
1.3. Assayen isnamkanen.....	44
1.3.1. Assayen n umyellel d umyadef.....	44
a. Amaway d umettwawi.....	44
b. Assay n uḥric seg kulec.....	44
1.3.2. tagetnamka.....	45
1.3.3. Taynamekt.....	45
1.3.4. assayen n tkenwa d tenmegla.....	46
a. takenwa	46
b. tnmegla.....	46
1.3.5. Taynisemt.....	47

Taggrayt.....	47
---------------	----

Ixef wis sin: Tasleđt tasnalyamkant n wammud

I. Tasleđt tasnalyant.....	50
Tazwert.....	50
1. Ismawen iherfiyen.....	50
2. Imyagen.....	53
3. Ismawen isuddimen.....	54
4. Ismawen uddisen.....	57
5. Iređtallen.....	58
Taggrayt.....	59
II. Tasleđt tasnamkant.....	61
Tazwert.....	61
1.Asiley asnamkan s unamek n uđar.....	61
2.Abeddel n unamek n kra n wawalen iređtalen.....	63
3. Aabedel n unamek n kra n wawalen.....	64
a. amerwes.....	64
b. Aneflisem.....	64
4. Assayen isnamkanen.....	64
4.1. Assayen n umyellel d umyadef.....	64
a. Amaway d umettwawi.....	64

b. Assay n uḥric seg kulec.....	65
4.2. Assayen n tkenwa d tenmegla.....	65
a. Takenwa	65
b. Tanmegla.....	66
4.3. Tagetnamka.....	66
4.4. Taynamekt.....	67
4.5. Taynisemt.....	67
II. Anamek i d-mmalen wawalen n ydeqqi di læerc n Semmac.....	67
Taggrayt.....	90
Taggrayt tamatut.....	92
Iybula	
Amawal	
Tijenṭaḍ	
I. Ammud.....	99
II. Takerḍa tarakalant	107
III. Tugniwin	108

Asewzel

➤ **Tamawt → TM**

➤ **Amedya → MD**

➤ **Edition → éd**

➤ **Ur nufi ara → ∅**

➤ **Asebter → Sb**

➤ **Tisuraf → TS**



Tazwert Tamatut

Tazwert tamatut

Seg zik tutlayt n tmaziyt tmeslayan-tt imezday n tefriqt ugafa (Lezzayer, Tunes, Maruk...); tutlayt n tmaziyt teddar s ubrid n timawit maca azeṭṭa n wassayen ger tutlayt d yidles amaziṭ, yegla-d s kra n tezrawin yef umezruy tussna n tmetti, tasnilest ...

Aṭas n tezrawin i d-yellan yef tmaziyt aladya tasnilest; s umata ad d-nebder seg-sent amawal amezwaru n teqbaylit d win n Venture de Pradis (taqbaylit- tafransist) i d-yefyen deg useggas n 1844, idfer-it-id win n Brossard deg useggas-nni (tafransist-taqbaylit); imawalen inugura yura-ten G.Huyghe deg yiseggasen 1901; 1903; armi d aseggas n 1982 yefey-d umawal n J.M.Dallet (taqbaylit-tafransist), tazrawt-is tella-d yef tmeslayt n At Mengellat deg lezzayer.

Maca ulac tizrawin i yettwaxedmen yef temnaḍin n leqbayel akk, yal tamnaḍt temgarad yef tayed ama di tmeslayt, idles, ansayen, tirmad ...

Tirmad di tmurt n leqbayel uggen-t, gar-asent axeddim n lfeṭṭa, azeṭṭa, ideqqi ...

Amahil n yideqqi yettwasen aṭas; dacu kan taggara-a yuṭal yer deffir imi imdanen semrasen isufar niḍen. D anecta ~~ḡḡan~~ ad illin-t tezrawin tiseddawanin i wakken ad d-sekflen-t imawalen yettwattun.

Deg umahil-agi ney ad neg axeddim ara d yawin yef tesleḍt tasnalyamkant n umawal n yideqqi di leerc n **Semmac**, aya dakemel i ukatay n taggara n turagt LMD "amawal n yideqqi di temnaḍt n semmač s lmendad n mass Idir Macinissa.

Timental i ay-ijjan a nefren asentel-a; s leqdic-a i nezmer ad nisin amawal n yideqqi; i wakken ad t-id-neḥyu yerna ad t-neḥrez i usnarni deg umawal n tmaziyt.

Ilmend n usentel n umahil-a ad nefk asteqsi-a:

- Amek bnan-t tayunin n umawal n ideqqi seg tama n tesnalya d tama n tesnamka?

isteqsiyen inaddayen:

- D acu-ten yiberdan n usiley n tayunin n umawal n yideqqi?

- Mayela ubeddel n yinumak n tayunin n umawal-a?

- Achu-ten wassayen isnamkanen I nezmer ad naf deg umawal-a?

Iswi- nney deg umahil-a:

- d asnarni d usaḥyu n umawal n tmaziyt.

- D asebgan n yinumak n wawalen n uxeddim n yideqqi, d wamek ddsen

- D asekgel n uẓar n wawalen n umahil n yideqqi.

Turdiwin

- Ahat tuget n yismawen d inṣliyen n tmaziyt, ihi aretṭal ur yugit ara deg uktawal-a.

- Ahat tuget n wawalen-a d uddisen.

- Ahat tuget deg-sen d awalen inaṣliten n tmaziyt.

- Imi amahil n yideqqi yebda ijellu, ahat atas n wawalen i yettwattun.

- Ad neereḍ ad nefk amgired yellan deg unamek ilmend n yimsulya d usegzawal n **Dallet(J.M)** akked usegzawal n **Bouamara(k)**.

Lebni n tezrawt

Nebɗa tazrawt-a yef sin yexfawen, ixef amezwaru d ixef n tezri, anda I d- nefka tibatutin n kra n tnaktiwin icudden yer tesnawalt, tasnalya akked tesnamka, ma d ixef wis sin, d ixef n tesleɗt anda I nexdem tasleɗt tasnalyamkant n wammud, nezwar di tasleɗt tasnalyant syin akin tasleɗt tasnamkant.



Iferdisen n Tasnarrayt

Iferdisen n tesnarrayt

1. Aglam n wammud:

Negmer-d ammud n umawal n yideqqi seg yiwet n temnađt seg temnađin n leqbayel, d læerc n Semmac aceku imdanen-is seg zik xedmen deg umahil n yideqqi, am akken tamnađt-agi tesæa atas n imedqan anda i d-tawin ideqqi i wakken ad meslen.

Negmer-d azal n 118 n wawalen ttwasetfen ilmend n użar, tuget-deg-sen d ismawen, imyagen ur llin ara s waņas; nerza yer yemdanen, ama dirgazen ney ttilawin nseqsaten.

2. Tarrayt n ugmer:

Akken ad d-nawi ammud-nney, neffey s annar, tarrayt i nessexdem i ugmer n wammud d tafaksut n uzgen imwellah, anda ara yili usteqsi agejdan d isteqsien inaddayen ; nefey s annar anda nerza yer yimsulya nseqsaten, di tazwara ur nufi ara isteqsien srid, aceku hedren-d yef uxeddim n yideqqi si tazwara armi d taggara syen akkin nruh yer yimsulya, nefka-asen isteqsien usriden yef unamek n yal awal n wammud i d-negmer ; dacu-t ideqqi ? ansi itidttawin ? amek txedmem i wakken ad meslem ajeqđur ?...

3. Asissen n temnađt:

Læerc n **Semmac** yezga-d deg ugafa usamar n twilayt n **Tubiret**; yezzi-as-d si tama n ugafa adrar n **Ġarġer**; si tama n wenzul, tayiwant n **Ġjiba**; si tama n usamer, tizzi-as-d tyiwant n **Mecdallah**, ma si tama n umalu yella yiwen n ssed Tilezdit. Læerc-a yebđa yef waņas n tudrin: amalu, tamra, tabassant, imrabđen, aqerđal.yettwasen s waņas n yimedqan anda d tawint

tlawin ideqqi i waken ad mesllen-t seg-s, am timerbaħin, Iglalazen, keryet, Tawrirt tazeggayt akked Tizi Eeggac.

4. Asissen n yimsulya:

Deg uxeddin-agi-nney, nesteqsa 8 n yimsulya ;leēmer-nsen yezga-d gar 45 d 80 n yiseggasen;gar-asen 6 n tlawin xedmen-t deg unnar n ideqqi akked sin n yirgazen ; ulac aħas n yergazen aceku d tilawin ixedmen deg annar-agi s waħas, imi seg zik tameħtut taqbaylit tettwasen s wayagi.

Tafelwit n yimsulya

Isem n yimsiwel	Tuzzuft	Leēmer	Aswir n leqraya	Tutlayt
M.Fatima	D ħameħtut	75	Ur teyri ara	Taqbaylit
G.Samia	D ħameħtut	47	Ur teyri ara	Taqbaylit
B.Faħima	D ħameħtut	65	Ur teyri ara	Taqbaylit
B.Taseēdit	D ħameħtut	45	Ur teyri ara	Taqbaylit
K.Aħmed	D argaz	48	Yeyra	Taqbaylit
B.Hassane	D argaz	46	Yeyra cwiħ	Taqbaylit
K.Baxi	D ħameħtut	80	Ur teyri ara	Taqbaylit
N.Djamila	D ħameħtut	45	Teyra cwiħ	Taqbaylit

*Ixef amezwaru: Tibadutin n kra n tnaktiwin
icudden yer tesnawalt, tasnalya, tasnamka*



I-Tasnawalt

I. Tasnawalt

Tazwert:

Aħric- agi yebɗa yef kraɗ n yixfawen : tasnawalt, tasnalya, tasnamka.

1. Tabadut n tesnawalt

D aħric n tesnilest, tzerew amawal .

Dubois (J): « Tasnawalt d tazrawt n umawal n yiwet n tutlayt deg wassayen-is d yeswiren nniɗen n tutlayt asnimeslan, ladya taseddast, d yemeskaren inmettiyen idelsanen. Tasnawalt d tazrawt tusnant n tmusniwin n umawal d tayult tamaynut. »¹

Mounin (G): « Tasnawalt d tussna izerwen amawal ney tinsiwal, yemmal-d dayen axemem azrayan, uguren n uheggi n yisegzawalen. »²

2. Amawal

Amawal d tagruma n tayunin s wayes ttmeslayent yemdanen n temyiwant tamutlayt deg yiwen n wakud.

Yur **Mounin (G):** « d tagruma n tayunin tinamkanin n yiwet n tutlayt deg yiwen n wakud n tudert-is. »³

1. DUBOIS(J), *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, I^{er} édition : Larousse, Paris, 1994, p.281

« La lexicologie est l'étude du lexique du vocabulaire d'une langue dans ses relations avec les autres composant de la langue, phonologique et surtout syntaxique. Et avec les facteurs sociaux, culturels et psychologiques. La lexicologie, conçue comme étude scientifique des structures du lexique, est une discipline récente. »

2. MOUNIN (G), *Dictionnaire de la linguistique*, Ed : Quadrige, puff. Imprime en France, 1974, p.203

« La lexicologie est la science qui étudie le lexique, ou le vocabulaire, désigne aussi la réflexion théorique, les problèmes de l'élaboration des dictionnaires. »

3. MOUNIN (G), *ibid*, p.130

« Le lexique, c'est l'ensemble des unités significatives d'une langue donnée à un moment donné de son histoire. »

3. Awal

Awal s umata yemmal-d ayen yellan deg ugama; yeseqdac timiḍranin yellan d allal s wayes yezmer umdan ad yegzu agama, yal amusniles amek i-yas d yefka tabadut.

Yer **Dubois (J)**: «deg tasnilest tamensayt, awal d aferdis asnilsan, anamekan i yebḍan yef yiwen ney aṭas n yimeslicen.»⁴

Aṣar, d aferdis agejdan iyef yebna wawal di tmaziyt.

4. Tayessa n uṣar deg tmaziyt

Aṭas n tbadutin i d-yellan yef tyessa n uṣar deg tmaziyt gar-asen:

Tidjet (M): «Aṣar deg tmaziyt yeddes anagar s tergalit d tzeḡnayrit (y) akked (w) qarren-as tirkalin tifeggagin, aṣar deg wayen yerzan unmik d tayunt taddayt I yezdin akk inmawalen n yiwet n twacult deg wayen yerzan talya d umseḍfer n tergalin yezdin inmawalen neqqar-aset tirkalin tifrɣgaganin

Asdukel-is d ticraḍ tisudimin, yesnulfuyed tayunin tinmawalanin yettekin yer yiwet n twaculut tasnalyamkant.»⁵

4. DUBOIS(J), Op. Cit, p.312

« En linguistique traditionnelle, le mot est un élément linguistique significatif composé d'un ou de plusieurs phonèmes. »

5. TIDJET (M), *Polysémie et abstraction dans le lexique Amazigh (Kabyle). Mémoire de Magister de linguistique Amazigh, université de BEJAIA, 1997, p.71*

« En berbère la racine est composée exclusivement de consonne et ou de semi-voyelle (y) et (w) nommées consonnes radicales, la racine est sur le plan du signifie, l'unité minimale de sens commune à tous les lexèmes d'une même famille, son association à des schèmes formants permet la création d'unités lexicales appartenant à une même famille morphosémantique. »

4.1. Tarrayin n usufey n uẓar

Deg tutlayt n tmaziyt awal yebna yef uẓar, imi aẓar d adda argalan n wawal yesēan anamek agejdan ur iqebbel abeddel ney beṭṭu, i d-yettyaman mi ara s-nekkes ayen akk icudden yer tjerrumt (ticraḍ n usuddem, tiyra, iwṣilen ,tahrayin)

Ilmend n waya tarrayt n usuffey n uẓar d yiwet, ama deg umyag ama deg yisem akked urbib akken id yettwabder deg yisegzawalen-a:

Dallet (J.M), Taifi (M) akked Seroual (M):

Asufey n uẓar n uẓar yettili s tarrayt-a

- ✓ Tuksa n tecreḍ n wunti;

Md: tafedna - FDN

Tablaḍt - BLD

- ✓ Tuksa n ticraḍ n usuddem;

Md: amesbaḥ - SBD

- ✓ Tuksa n yiwṣilen n tehrayin;

Md: ijeqḍuren - ajeqḍur-JQDR

- ✓ Tuksa n teyra;

Md: rzem - RZM



II-Tasnalya

II. Tasnalya

1. Tbadut n tesnalya tamawalant:

D tayult n tesnilest, tzerrew talya n wawal.

Aṭas n tbadutin id yellan fella-as ger-asent

Dubois (J): « Deg tjerrumt taqburt tasnalya d tazrawt n talyiwin n wawalen s tenmegla n tezrawt n twuriwin ney n tseddast deg tesnilest tatrart, awal tasnalya yesεa sin yinumak igejdanen.

Tezmer tesnalya ad tili:

- D aglam n yilugan yessedayen tayessa tagensayt n wawal.
- Ney d aglam yef yiwen n ubrid n tyessa n tagensayt n wawal akked d yilugan n udukkel n wuddusen n tefyirt».¹

J.G. Tamine: «Tasnalya d tussna i izerrwen imeslicen, d agzum yesεan azal d ameqran deg tutlayt, tcudd yer tseddast i d- ilehun s lebni n tefyirt, imi alyacen sean assayen iseddasanen».²

1. **DUBOIS (J)**, Op. Cit,1999, p.311 « en grammaire traditionnelle la morphologie est l'étude des formes des mots par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe. En linguistique moderne le terme de morphologie a deux acceptions principales :
- Ou bien la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots.
- Ou bien la morphologie est la description à la fois de la structure interne des mots et des règles de combinaison de syntagme en phrase. »

2. **GARDES-TAMINE (J)**, *la grammaire/phonologie, morphologie, lexicologie : sémantique et morphologie*, ED : DUNOD, 1990, p.41 « la morphologie est la discipline qui étudie les morphèmes, c'est un secteur très important de la langue. Il est lié à la syntaxe, qui s'occupe de la construction de la phrase, puisque les morphèmes portent des relations syntaxiques. »

Yer **Lehman (A) (2013, 137)**: «Tasnalya tamawalant tella d tazgerkudant: tettnadi ad sefhem talya n wawalen si tama n tadra-nsen»³

1.1. Isem:

Isem ibed yef yiwen n wawal, yesea kraḍ n tecraḍ tigejdanin: (tawsit, amḍan, addad).

Yer **Chaker (S)** yenna-d: «Isem d asedukkel n uzar n wawal d uzenziy anisem, yesea tawsit (amalay, unti), amḍan (asuf, asget), addad (illeli, amaruz)»⁴

Nait Zerrad (K): «Isem yezmer ad yili d amilan ney d arbib, i sin yid-sen d ismawen imsekilen, amilan yemmal-d amdan, ayarsiw, ney taywsa, ma d arbib yettkemmil-it, yerna yeskanay-d tayra n umilan, isem yettbeddil ilmend n tawsit, amḍan, akked waddad»⁵

1.2. Ticraḍ tigejdanin n yisem:

Isem aḥerfi yes3a kraḍ n tecraḍ tigejdanin, yal ticreḍt tebḍa yef sin :

Tawsit → amalay – unti

Amḍan → asuf – asget

Addad → illeli – amaruz

3. LEHMAN(A) et **MARIN BERTHET(F)**, introduction à la lexicologie sémantique, morphologie, éd :Armand Colin, Paris, 2013, p137 «La morphologie lexicale à d’abord été diachronique ; elle a cherché à expliquer la forme des mots par leur origine et à les dater autant que possible» .

4. CHAKER (S), *manuel de linguistique berbère*, ED : Bouchen Alger, 1991, p.119 «est défini par L’association d’une racine lexicale et d’un schème nominal il combine obligatoirement avec les modalités centrales constituant un système d’opposition binaire ».

5. NAIT ZERRAD (K), *tajerrumt n tmaziyt tamirent (taqbaylit), (talyiwin)*, ED : ENAG Alger, 1995, p.44

«Le nom comprend les substantifs et les adjectifs, ils sont tous deux des mots variables, le substantif désigne une personne, un animal ou une chose. L’adjectif le complète, il exprime essentiellement une qualité du substantif, le nom varie en genre (féminin, masculin) en nombre (singulier, pluriel) et en état (libre, annexion). »

1.2.1. Tawsit:

D ticreḍt n yisem i yebḍan yef sin: amalay, unti.

Chaker (S) yenna-d: «D tanmegla ger wunti d umalay kant-d seg-s atas n tenmegliwin (awtem, tawtemt), (asemzi, asemyer), (aferdis, agraw).»⁶

a. Amalay: S umata isem amalay yettban-d s teyra (a), (i), (u).

Md: Akal, Ayud, ideqqi

Llan kra n wawalen ibeddun s tergalt

Md: Ṭass, Ificṭa

Yur **Nait Zerrad (K)**: « Lan yismawen ibeddun s teyra maca ur llin ara d imalayen. »⁷

Md: Ulli (d unti d asget).

Unti: Di tmaziyt isem unti yettili-d s tmerna n “t” di tazwara d **Md:** Tasekurt, tuymest

Tisuraf: Llan kra n yismawen ur seïn ara amalay anmeyru

Md: tiṭ, tuzzalt, tala

b. taggara n yisem amalay.

6. CHAKER (S), op.cit, p.125

« Est la poly lance sémantique de l’opposition masculin, féminin, qui recouvre des dissimilions divers (mal, femelle), pour les êtres sexués : (grand, grand), (normal, normal), (petit, collectif), (générique, individu) ».

7. NAIT ZERRAD (K), op.cit, p.44 : « Tous les noms commence par une voyelle sont masculins ».

Ixef amezwaru: Tibadutin n kra n tnaktiwin icudden yer tesnalya

Llan kra n yismawen imalayen ur nesɛi ara unti anmeyru

Md: ull, azar llaz

1.2.2. Amɗan: D ticreɗt n yisem teddes yer snat n talyiwin (asuf d usget) yettili-d s uceddi seg yiwen (asuf) ney yer ugar (asget)

Md: Tasilt < tasilin

Yer **Dubois (J):** «Amɗan d taggayt tajjerumant id yemmalen amdan, tayawsa ney ayersiw s tenmegla d ugenses n tyawsiwin n yumdanen.»⁸

a. Asuf: D isem i d-yemmalen yiwet n tyawsa

Md: tabuqalt

b. Asget: D isem i d-yemmalen ugar n yiwet n tyawsa

Md: iceqfan

Maca yebɗa d talyiwin:

➤ Llan yismawen asuf ur yesɛi ara asget

Md: fad, laz, seksu

➤ Llan yismawen d asget ur sein asuf

Md: medden, ilefɗan, aman ...

8. DUBOIS (J), op.cit, p.325

« Le nombre est une catégorie grammaticale reposant sur la représentation des personnes, animaux ou objets, désigne par des noms comme entités, dénombrables, susceptibles, isolés, comptes et réunies en groupe par opposition à la représentation des objets comme des masses individuelles. »

Ixef amezwaru: Tivadutin n kra n tnaktiwin icudden yer tesnalya

Tisuraf: Isem asuf ad yuyal d isem asget mi ara tbeddel tiyri n zdat “a” ad tuyal d “i”, ma di taggara renuna-s “n” n tehrayt

Md:

Asuf	Asget
Argaz	Irgazen
Azgar	Izgaren
Amyar	Imyaren
Agujil	Igujilen

1.2.3. Addad:

Isem di tmaziyt yesea sin waddaden : addad illeli d waddad amaruz; ayen yettbeddilen seg waddad yer wayed d amagrad ney tiyri tamezwarut n yisem

Yer **Imarazen (M)**: «tanmegla n waddad d aselmes n yirem seg tmaziyt, aneggaru-a yesea snat n talyiwin I d-yettwaferzen seg tesnalya: addad illeli d waddad amaruz.»⁹

a. Addad illeli:

Addad illeli d anemgal n waddad amaruz, d talya taḥerfit n yisem deg tutlayt n tmaziyt, mi ara yeqqim yisem amaziyt di talya-s, ur ibeddel ara yas ma nesseqdec-it di tefyirt.

Md: anfiḍ → yettḥef anfiḍ.

9. IMARAZEN (M), *annuel de syntaxe berbère*, ED : HCA Alger, 2007, p.27

« L’opposition d’état est l’une des spécificité du nom en berbère – en effet, ce dernier oppose deux formes d’état qui se distinguent pas leur morphologie : l’état libre et l’état d’annexion. »

b. Addad amaruz:

Yettili-d s ubeddel n teyri tamezwarut ney s uyelluy-is.

Chaker (S): «D immekti ajarruman I yettilin yer tyuga anda I tella tenmegla ger waddad illeli d waddad amaruz.»¹⁰

Addad amaruz yettili-d mi ara d yas umigan

a) Deffir n umyag

MD: mlallen wulawen

b) Asemmad n yisem

MD: temmut yemma-s n yinilban

c) Asemmed s tenzayt

MD: yeqqim deg uxxam

d) Asemmad n unemdan

MD: sin wudmawen

Addad amaruz yezmer ad yili d aherfi.

MD: ibna uxxam

Addad amaruz yezmer ad yili d ussid.

MD: lebni bbuxxam

10. CHAKER (S), *linguistique berbère, étude de syntaxe et de diachronie*, ED : Peeters Paris, Louvain, p.39

« Ce concept est grammatical appartient au couple opposition ; état libre et état d'annexion. »

1.3. Amyag:

Amyag di tmaziyt yesɛa aẓar argalan, askim n tsuddemt, ticreḍt timezrit akked umatar udmawan.

Yer **Mouloud (M)**: «Amyag d awal ifettin ilmend n wudem.»¹¹

Yer **Kamel Nait Zerrad**: «Amyag amaziyt ifetti ilmend n tewsit, amḍan, udem, tamyagant.

Tsuddussen akka:

Talya tamyagant = asentel ney afeggay + awšil.

Afeggag ula d netta yesɛa aẓar (d agraw n tergalin yesɛan anamek) d uskin (d agraw n teyra i d-yemmalen timezra), ihi nesɛa:

Talya tamyagant = aẓar + askim + awšil.

Amyag yesɛa ukuz n usental: urmir ussid, urmir, izri akked yizri ibaw, nezmer ad nefreq amyag yef sin yegrawen: amskud d aramsuk.»¹²

1.3.1. Ticraḍ tigejdanin n umyag:

Amyag deg wayen yerzan talya, ibed yef sin n yiferdisen igejdanen:

- a. Amatar udmawan
- b. Afeggag

11. MOULOUUD (M), *tajerrumt n tmaziyt (tantala taqbaylit)*, ED Bouchen, Alger, 1990, p.61

12. NAIT ZERRAD (K), Op. Cit, p.71

« Le verbe se conjugue en genre, nombre et personne. Une forme verbale peut se décomposer de la manière suivante :

Forme verbale = radical ou thème + affixe (s)

Le radical est lui-même formé d'une racine (comportant des consonnes porteuses de sens) et d'une schème (voyelle qui indiquent le temps ou l'aspect du verbe), nous avons donc :

Forme verbale = racine + schème + affixe (s)

Le verbe possède quatre thèmes : l'aoriste, l'aoriste intensif, le prétérit et le prétérit négatif. On peut diviser les verbes en deux groupes : les verbes réguliers et les verbes irréguliers. »

a. Amatar udmawan: d ticređt tagejdant n umyag, yemmal-d d anwa ixedmen tigawt ur nezmer ara ad ten nefraq yef umyag, yettas-d:

1. D uffir: **MD:** nekeε (di talya taħerfit)
2. D azwir: **MD:** inekeε
3. D afir: **MD:** anekeen
4. Di tazwara d taggara: **MD:** tnekeed

b. Afeggag: yefreq yef sin n yiferdisen:

- a) Ažar
- b) Askim

Ažar: D agraw n tergalin tinašliyin n umyag.

Tisurf: Ažar yezmer ad iruħ deg kra n wawalen. **MD:** ečč — yečča, itett.

Askim: Yemmal-d melmi teđra tigawt, lmeena-s timezra, d ticrađ i nrenu i użar akken ad ay-d-yeffk awal.

- Askim + ažar = awal
- Ticređt n umyag + ažar = amyag
- Ticređt n yisem + ažar = isem

MD:

- Yesilqa – izri – d tigawt yemden
- Ad yessilqi – urmir – ad teđru tigawt
- Yettsilqi – urmir ussid – tđeru tigawt ur tekfi ara.

1.4. Asilay n umawal

Deg tmaziyt asilay n wawalen ibedd yef sin iberdan igejdanen:

asuddem akked ussuddes.

Yur **Dubois (J)**: «nettsemmi asilay n wawalen tagruma n yikalaten ilyaseddasen, s wacu I nesnulfuy tayunin timaynutin seg walyacen, nessexdam akken ad d-nessiley awalen, iwsilen n usuddem ney ittehlen n usuddes.»¹⁵

1.4.1. Asuddem:

D taggayt yesεan azal d ameqran deg tutlayt d usnulfu n wawalen imaynuten.

Akken i d-yenna **Chaker (S)**: «asuddem d tigejdit, mači kan n umawal maca ula di tseddast n yinaw amyagan.»¹⁶

Asuddem, d tarrayt n usiley n tayunin n umawal s uşenteđ n ulyac ajerruman akked uzar.

Asuddem yettmaga s uşenteđ n yiferdisen imawalanen anda yiwen seg-sen ur yezmer ara ad yili d ilelli deg yinaw.

15. DUBOIS (J), Op. Cit, p.209

« On appelle formation de mots l'ensemble de processus morphosyntaxiques permettant la création d'unités nouvelles à partir de morphèmes lexicaux. On utilise ainsi, pour formes des mots, les affixes de dérivation ou les procédures de composition. »

16. CHAKER (S), Op. Cit, p.179

« La dérivation est le pivot non seulement du lexique, mais aussi de la syntaxe de l'énoncé verbal. »

Yer **Dubois (J)**: «asuddem yeskan-d s umata akla n ubeddel n tayunin tinmawalin; awal-a yerza asdukel n yiferdisen inmawalen anda yiwen seg-sen ur yettwaqbal ara deg usemres imzireg yesean yiwet n tyessa.»¹⁷

Martinet (A): «ayen yessemgiriden deg tilawt Asuddem, d akken iwalacen ikeččmen deg usiley n wawalen uddisen nettaf-iten berra n wawalen. Ma deg useddem yiwen seg yiwalcen i ikeččmen deg usiley n wawal asuddim. Nettaf-it deg wawalen ur yezmer ara ad yili anda nniden, anagar deg usuddim.»¹⁸

Asuddem deg tmaziyt yebda yef snat n taggayin: asuddem ajerruman d useddem anfan.

a. Asuddem ajerruman:

D tuddsa yellan ger walyac ajerruman d unmawal i uferes n tayunt tamawalant. Asuddem ajerruman yettbeddil taggayt taseddasant I wawal.

Yer **Tidjet (M)**: «Asuddem n tjerrumt d askim i d-ibanen yedder deg yiwen n wakud, d aya iğğan inagmamen ad rren tamawt -nsen yer-s deg tazwara n tezrawin-nsen deg tayult n tmaziyt.»¹⁹

Asuddem ajerruman yebda yef sin: Asuddem amyagan d usuddem anisem.

17. DUBOIS (J), Op. Cit, p.141

« Le terme de dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales, la dérivation consiste en l'agglutination d'élément lexicaux dont un au moins n'est pas susceptible d'emploi en dépendant en une forme unique. »

18. MARTINET (A), *Le langage*, ED GALLIMARD, coll Encyclopédie de la pléiade, Paris, p.55

« Ce qui différencie, en réalité un composé d'un dérivé (...) c'est que les monèmes qui forment un composé existent ailleurs que dans des composés alors que l'un des monèmes qui forment un dérivé ne peut exister que dans un dérivé. »

19. TIDJET (M), Op. Cit, p.73

« C'est le procédé le plus vivant en synchronie, surtout le plus apparent .ayant attiré l'attention des chercheurs dès le début des recherches dans le domaine berbère.

1) Asuddem amyagan:

Asuddem amyagan d win yebɗan yef sin:

a. Asuddem n umyag seg umyag:

➤ **Asway:** yettili-d s tmerna n “s” I umyag.

MD: luy - sluy

➤ **Attway:** yettili-d s tmerna n tecraɗ-a: “ttu”, “ttwa”, “n”, “m”.

MD: ečč - mečč

➤ **Amyay:** yettili-d s tmerna n ulyac “m”, “my”.

MD: kcem -myekcem.

b. Asuddem n umyag seg yisem:

Asuddem-a yettili-d s usezwer n ulyac amyagan “s” I yisem.

MD: awal - siwel

2) Asuddem anisem:

Wagi d win yebɗan yef sin:

2.1. Asuddem n yisem seg umyag:

Nezmer ad d-nessuddem seg umyag isem n tigaw, isem n umeskar, isem n wallal, arbib akked d yisem akmam.

2.1.1. Isem n tigawt: d win i-d yeskanayen tigawt n umyag.

MD: zdem – azdam

2.1.2. Isem n umeskar: d isem n win I igan tigawt, yettili s tmerna n walyacen: “am/im”, an/in”, i umyag.

MD: sbeɗ - amesbaɗ.

2.1.3. Isem n wallal: yemmal-d isem n tyawsa s ways i tmug tigawt, yettili-d s tmerna n “s” ney “m” i umyag. **MD:** agem – asagem.

2.1.4. Arbib: d awal I d yemmalen addad n tyaxsa n umdan.

MD: aberkan – ubrik.

2.1.5. Isem akmam: s umata imyagen akken ma llan sean isem akmam maca isem akmam ad yeseu yiwet n talya.

Yer **Nait Zerrad (K)** : « imi yer tama n yismawen n tigawt nezmer ad naf ismawen umyigen ikemamen yettekin yer umawal. »²⁰

2.2. Asuddem n yisem seg yisem:

Yettili-d s tmerna n “ms” sdat n ufeggag. **MD:** Amsedrar.

b. Asuddem anfanan:

Yettili-d usuddem anfanan s tmerna n kra walayacen I wawal.

Yer **Hadadou (M/A)**: «Akala n useley n wawal n tenfalit yella seg zik, maca ur nezmer ara ad nzer ma yella imeslicen-nni, yettekin deg uzar n wawal-nni ney d timerna i yettwarna, ma yella yiwen n uferdis yettuyal-d s waṭas deg tegruma n wawalen yemqaraben deg unamek, nezmer ad neqel ma yella imeslicen-nni s usiley.»²¹

Asuddem-a yebḍa yef sin: Asuddem s uslag, Asuddem s tmerna.

20. NAIT ZERRAD (K), Op. Cit, p.128

« Cependant à coté des noms d’action proprement dite on peut trouver des noms déverbatifs concret, qui relève désormais plexi aux. »

21. HADADOU (M/A), *Structure lexicale et signification en berbère (kabyle)*, thèse de ill cycle de linguistique, université AIX-en-Provence, sous la direction de S. CHAKER , 1985, p.176

« L’ancienneté du processus expressif empêche souvent d’affirmer avec certitude si un phonème est formateur de la racine ou s’il ajoute seul l’apparition régulière d’élément, dans un ensemble de mots lier sémantique permet du supposer un ajout expressif. »

Asuddem s uslag:

Asuddem-a yettili-d:

Asuddem s wallus n yiwet n tergal:

Wagi yettili-d s ueiwed n yiwet n tergelt. **MD:** fruri – frurex

Asuddem s wallus n ufeggag:

Asuddem-a yettili-d s ueiwed n wawal. **MD:** gel – gelgel

Asuddem n tmerna n tecraḍ:

Yettili-d s tenfalit n uzwir ney n udfir.

Azwir: d ticreḍt-nni i d yettasen sdat n wawal amaziy.

MD: ibrik – imibrik

Adfir: yettili s waṭas deg tmeslayt n warrac imezyanen.

MD: aḍaḍ - taḍaḍet

1.4.2. Asuddes:

Asuddes d tarrayt-nniḍen n usiley n wawal deg tmaziyt.

Yer **Dubois (J):** «awal uddis d awal yesεan sin ney uger n walɣacen imawalen i izemren ad ilin iman-nsen deg tutlayt yef wancta, asuddes s umata d tannegla n usuddem.»²²

22. DUBOIS (J), Op. Cit, p.105

« On appelle mot composé un mot contenant deux ou plus de deux morphèmes lexicaux et correspondant à une unité significatives. »

Yer **Chaker (S)**: «asuddes d yiwet n tumant tamawant deg tmaziyt, terza anagar asiley n umawal.»²³

Yer **Tidjet (M)**: «asuddes d abrid, aseddasan n usiley n umawal, d asdukkel n tayunin timalanin s useqdec n yilugan n tseddast i waken ad nsiley tayunin timayintin.»²⁴

Asuddes-a yebɗa yef sin: asuddes aduklan d usuddes asduklan.

a. Asuddes aduklan:

D uddisen i duklanan i yesɛan assayen iseddasanen, s umata llant tenzay i yesduklen sin inmawalen n uddis am “n”.

Isem + n + isem.

MD: tinyeɗt n ufrur. Tinyeɗt + n + afrur.

b. Asuddes asduklan:

Yezmer ad yass s talyiwin-a:

- Isem + isem

MD: iferzizwi: ifer + tizizwa.

- Amyag + isem

MD: mageraman: mager + aman.

- Isem + amyag

MD: asyerziden: asyar + zid.

23. CHAKER (S), Op. Cit, p.176

« La composition phénomène très marginale en berbère, ne concerne que la formation de lexique. »

24. TIDJET (M), Op. Cit, p.104

« C'est un procédé syntaxique de formation de lexique, il consiste en l'ensemble d'unités lexicales. Dans le respect des règles syntaxiques pour la formation de nouvelle unité. »

1.4.3. Ireṭṭallen:

Tamazya əddan fella-s atas n yinekcamen gar-asen: ifiniqen, irumanen, aəraben akked d yifransawiyen. Yef wanecta i d -llan yinermisen utlayanen d unekcum n waṭas n wawalen ijenṭaden yer tmaziyt.

a. Ireṭṭallen n taərabt:

Ireṭṭallen n taərabt ugten di tmaziyt imi tamaziyt d taərabt d tin yezdin yer yiwet n twacult n tutlayi. Yef waya i tella tezirt tasinlsant n ta ərabt yer tmaziyt.

MD: Arqam – Araqm

Awzan – Alwazn

b. Ireṭṭallen n tefransist:

Ireṭṭallen n tefransist drus-iten deg tmaziyt ma nega aserwes yer wid n taərabt maca taqbaylit d tasiwelt i d-yiwin aḥric ameqqran n yireṭṭallen s yur tefransisit, s tmental temharsa akked yinig yer fransa.

MD: abali – le balai

Lbala – la pelle

c. Ireṭṭallen isamiyen:

Ireṭṭallen isamiyen iqburen (ibuniqen d iəebriyen) yuəer ad tferqed ger-asen aceku dlen-ten ireṭṭallen n taərabt.



III-Tasnamka

III. Tasnamka

1. Tasnamka tamawalant:

D tusna izerwen anamek n wawal, yal yiwen amek id yesbadu tasnamka.

Yer **Mounin (G)**: «D aḥric deg tesnilest izerwen anmek ney unmik n tayunin n yimawalen, d wayen yeεan assay akked imesnumak-is (tasnawalt, taseknawalt), ney d yiman-nsen (ihi d asnulfu).»¹

Yer **Seddiqi (F)**: «tasnamka s umata tettnadi yef tnakti n yinumak, tetteki yer uḥric n tesnilest, i d-ilehhun deg wayen yeεantulmist ney anamek amezwaru n wawalen, n wuddusen, n tefyar...»²

Yer **Tidjet (M)**: «D tussna I yerzan inumak isnilsanen, maca ugur amenzu yef wacu I tbedd tussna-ya, d ugur id-nettmagar mi ara nebyu ad d-nesbaddu ney ad nerr tilisa-s tseddi I yeswi-a “inumak isnilsanen. »³

Yer **Lehman (A)**: «iswi n tesnamka tamawalant d tazrawt n yinumak n tayunin timawalanin, tsemras timiḍranin yeεan assay yer uzmul, id yekkan si tfelsafit.»⁴

1. **MOUNIN (G)**, Op. Cit, 2013 p.293.

« Partie de la linguistique qui étudie le sens ou le signifie des unités lexicales, tantôt en liaison avec leurs signifiants (lexicologie, lexicographie), tantôt en eux-mêmes (c'est alors la néologie). »

2. **SADDIQI(F)**: Grammaire du berbère, Ed : l'Harmattan. Paris, 1997.

« la sémantique s'articule directement au tour de la notion de sens, c'est la branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui est trait ou sens premier de mots, des syntagme et des phrases . »

3. **TIDJET (M)**, Op.cit, p.24 « La sémantique est la science qui a pour objectif l'étude des significations linguistiques, mais le premier obstacle sur lequel bute cette discipline est le problème rencontré quand veut définir ou délimiter avec précision cet objet : les « significations linguistiques. »

4. **LEHMAN (A)**, Op.cit, p.137 « La sémantique lexicale a pour objectif l'étude du sens des unités lexicales, elle se sert des concepts liés au signe, hérités de la philosophie. »

1.1. Tasleqt tasnamkant:

Lehman (A.) et Martin Berthet (F) fekant-d kraḍ n tarrayin n tesleqt tasenamkant ⁵

1.1.1 Tarrayt tamezwarut: Tabadut s utteki:

Tettnadi yef tewsit anda ad d- tefk sani yettuḡal yisem i d-nesbadu, d usebgen n umgired i ten-iferqen akked yisemawen nniden.

1.1.2 Tarrayt tis snat: Taselqt n unamek:

D tanmegalt n tarrayt tamezwarut, terra lewlha-is yer tesnilset, di tarrayt-a unamek n wawal icudd yer wassayen-is d wawalen nniden, tebna yef tnakti n wazal .

1.1.3 Tarrayt tis kraḍ: tbed yef snat n tezriwin

Azunzer (Prototype) akked Stéréotype: d snat n tezriwin i yersen yef tezrawin tiqdimin n unamek i d-yellan yef usetaqsi n taggayt.

1.2. Asiley asnamkan n wawalen(ismawen)

1.2.1. Abeddel n unamek n wawalen

Yettili s sin iberdan; amerwes d uneflisem.

a. Amerwes :

Llan-t kra n tyawsiwin ttusemant ilmend n tyawsisiwin nnidenyettaken anzi yer-s, ney d asemmi n tyawsa s wawal nniden.

Yer **Dubois (J)**: «amerwes d anaw i d-yesebganen asemres n wawal amadwan i wakken ad n-senfali seg-s ayen yellan d akemam.»⁶

Md: agertil n ḡame ε→d amkan wesieen tella deg-s teblaḍt meqqret temug amzun d agertil semman-as ‘agertil n ḡameε’

a. Aneflisem:

D asemmi n tyawsiwin ilmend n wassay yellan gar-asen, ney d asexdem n yisem n tyawsa i tyawsa tayed, teqqen yer-s ney yella wassay ger-asant.

Yer **Lehman (A)** et **Berthet (F)**: «aneflisem d asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa nniden mi ara illin wassayen ger-asen.»⁷

Md: aqcic-a d afrux(di tidet maci d afrux, damdan, yecbah, eziz, . . .)

1.3. Assayen isnamkanen:

Llan smus n wassayen isnamkanen

1.3.1. Assayen n umyellel d umyadef

a. Amaway d umettwawi:

Amaway d umettwawi wa yekka-d seg wayed.

Yer **Salminen A.N**: «amaway d assay ger yisem n tewsit d yisem n telmest, amettwawi d assay yeqqnen isem n telmast akk d tewsit.»⁸

MD: Amaway

Amettwawi

Tibṣeḷt

- Tibṣeḷt n wuccen

6-Dubois (J) et (AI), op.cit, p. 301

« la métaphore est une figure rhétorique qui consiste dans l’emploi d’un mot concret pour exprimer une notion abstraites »

7-Lehman (A) et Martin BERTHET(F) :introduction à la lexicologie sémantique et morphologie, éd, Nthan, Paris, 1998 p 82 : «la métonymie est un objet par le nom d’un objet en raison d’une cotiguité entre ces objets. »

8. SALMINEN (A.N), *la lixicologie*, Ed : Armand. Colin et Masson, Paris, 1997, p.241

« La relation hiérarchique peut se décrire en terme de genre et l’espèce l’hyperonymie désigne la relation de genre a l’espèce et l’hyperonymie est la relation de l’espèce au genre. »

-tidşelt n wuccen

a. Assay n uħric seg kulec

Holoymes (kulec) méronymes (aħric)

Yer **Lehman (A) et François (M. B)**: «Aħric seg kulec d assay amaway i yellan ger sin wawalen; yiwen isebgan-d (aħric) wayed isebgan-d (kulec) (amassay yer uħric).»⁹

MD: axxam (kulec) → tabburt (aħric)

✓ Tabburt d aħric seg uxxam ney méronymes (isem n uħric) n tebburt.

1.3.2. Tagetnamka:

Deg uħric-a ad naf belli awal yur-s atas n yinumak, amgarad n yinumak-a nettaf-it-id seg unamek amatu n tefyirt, iswi-ines d aeiwen n tutlayt akken ur tsemras ara s wařas iřeřalen.

Tagetnamka yer **Salminen (N)**: « Tagetnamka d awal yesean sin n yinumak ney ugar. »¹⁰

Axxam imal-d (kulec) ney holoymes (isem n kulec) n uxxam.

9. LEHMAN (A) ET FRANÇOIS (M.B), *Introduction a la lexicologie sémantique et morphologique*, Ed : Mathan, Paris, 2003, p.54

« La relation partie – tout est une relation hiérarchique qui existe entre un couple de termes dont l'un dénote une partie et l'autre dénote le tout (relatif à cette partie). »

10. SALMINEN (N), Op.cit, p.122

« La polysémie est utilisé pour décrire le fait qu'une unité lexicale correspond à deux ou plusieurs significations. »

Ixef amezwaru: Tivadutin n kra n tnaktiwin icudden yer tesnamka

Yer **Tidjet (M)**: « Tagetnamka tesεa tazmert n yiwen n umsil ad d-iseqzi atas n unmiken. »¹¹

MD:

Ay {- yuy tamedtut (yezweğ) - yuy awal - yuy lhal - ay axxam (yuy)}

1.3.3. Taynamekt:

D awal ad yesεu yiwen unamek yetusaqdac deg yiwet n tayult kan.

Yer **Mounin (G)**: « D tayara tettban-d s umesnamek id yeskanen kan yiwen n unmik. »¹²

Md: - tamawalt tuzzigt

Azar → jidr tarbiei

- Tamawalt tamatut

Azar → **1.3.4. Assayen n tkenwa d tenmegla:**

a. Takenwa:

Dagi ad naf sin wawlen magaraden di talya, maca sean yiwen n wassay asmkay.

azar n wawal, n tuja, n umdan.

11. TIDJET (M), Op.cit, p.43

« La polysémie est la possibilité qu'un signifiant de présenter plusieurs significés. »

12. MOUNIN (G), Op. Cit,2004 p.220

« Propriété présentée par un signifiant qui ne manifeste qu'un seul signifie. ».

Yer **LEHMAN (A)** et **BERTHET (M.F)**: «Takenwa d assay asnamkiy ger sin ney ugar n sin n yiferdisen imawalen, maca temgarad deg talya. »¹³

MD: Wamlal=wajdam=ccib n lhert

b. Tanmegla:

D awalen i nezmer ad naf di yiwet n tmawalt, maca anamek-nsen ur yelli ara yiwen yemgarad yef umenzu.

Yer **Lehman (A)** ET **Marin Berthet (F)**: « Tanmegla tettili-d ger sin n yismawen ney ugar, mgaraden ama di talya ama deg unamek. »¹⁴

MD: ifelfel ahlawan # ifelfel aqerhan

id # ass

1.3.5. Taynisemt:

D awal i yesean yiwet n talya maca mgaraden deg unamek.

MD:

Azal {lqima - akud}

Yer **Dubois (J)**: «Ayinsem d awal I nessusruy ney i

d-nettaru am wayed, maca ur yesei ara anamek n unegaru-a.»¹⁵

13. LEHMAN (A) ET BERTHET (M.F), *Introduction a la lexicologie sémantique et morphologique*, Ed : Mathan, Paris, 1998, p.54

« La synonymie est la relation d'équivalence entre deux ou plusieurs unités lexicales quant les morphologies différentes. »

14. LEHMAN (A) ET BERTHET (F), Op.cit, p.58

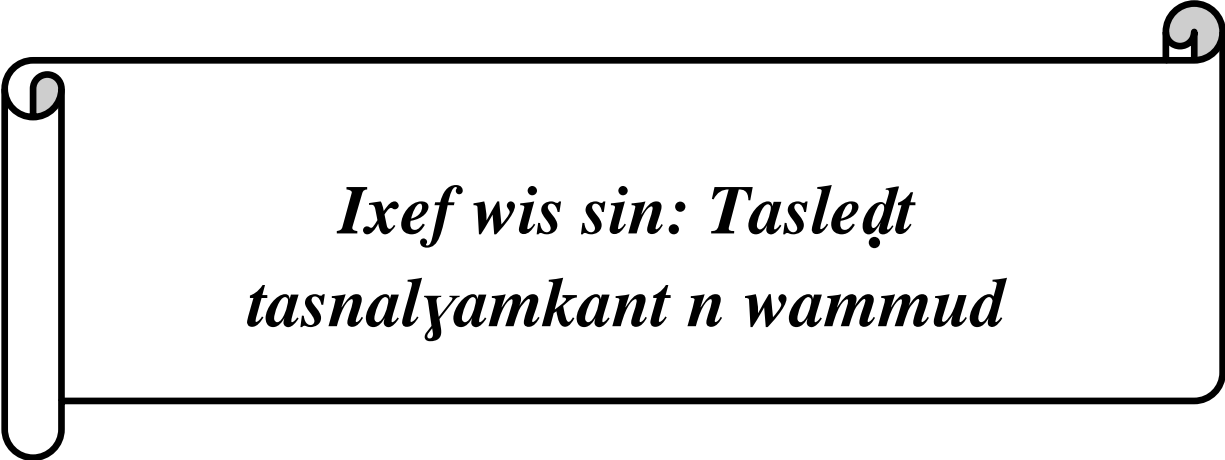
« Les antonymes sont définis comme des mots des sens contraires et comme tels, ils paraissent opposés aux synonymes. »

15. DUBOIS (J), Op. Cit, p.204

«Un homonyme est un mot qu'on prononce ou / et qu' on écrit comme un autre, mais qui n'a pas le même sens que ce dernier. »

Taggrayt

Aħric-a nebða-t yef krađ n yixfawen , tibadutin n kra n tnaktiwin icudden yer tesnawalt newwi-d deg-s awal yef :amawal, awal, azar; tibadutin nkra n tnaktiwin icudden yer tesnalya newwi-d awal yef :isem, ticrađ tigejdanin n yisem, amyag, ticrađ tigejdanin n umyag akked usiley n umawal (asuddem, asuddes, iretṭalen); ma dayen icudden yer tesnamka newwi-d awal yef wassayen isnamkanen .



*Ixef wis sin: Tasledt
tasnalyamkant n wammud*



I-Tasleđt tasnalyant

I -Tasleđt tasnalyant

Tazwart

Talya d tin i d yeskanen ilugan s wayes dssen wawalen, tsebgan-d asiley d usuddem n wawalen.

Nexdem deg yixef-a d tasleđt tasnalyant i tayunin n wammud-nney, ilmend n yiberdan n usiley n umawal, ilmend n umsektay-a, nufa-d smus n taggayin: ismawen isuddimen, uddisen, iretalen, isemawen d yimyagen.

1. Isemawen iherfiyen:

Deg wammud-nney, nesεa **43** n yismawen iherfiyen ; ttfen azal n **36.44** %, isemawen-a bđan ilmend ntewsit (amalay, unti), amđan (asuf, asget) akked waddad (illeli, amaruz)

1.1. Tawsit:

Deg wammud- nney nesεa **43** n yismawen; Ismawen-a bđan ilmend n tewsit (amalay, unti)

Amalay:

Isem amalay yettban-d s teyra (a), (i), (u)

Deg wammud-nney nesεa **19** n imalayen iherfiyen ttfen azal n **44.19%**. Llan yismawen imalayen ibeddun s teyra | a | , | i |

Deg wammud-nntey nesεa **5** n yismawen imalayen; ibeddun s teyra | a | , sin n yismawen imalayen ibeddun s teyra

- Isemawen ibeddun s teyra (a): nesεa 5 yismawen

Md: Ayud, Akal, Azarif

- Isemawen ibiddun s teyra (i): nesεa sin yisemawen

Md: Ideqqi, Inifif

Tamawt:

Ulaċ deg wammud-nney isemawen i d- yussan s teyra (u).

Tisuraf:

- ✓ Llan yisemawen imalayen ibeddun s terġalt

Md: Tass

Bubreĥ

Lqaε

- ✓ Llan kra nniden d iħerfiyen beddun s terġelt maca ur llin ara n tmaziyt

Md: Lbarni

Lficta

- ✓ Llan yisemawen ibeddun s tayra maca maci d imalayen

Ulaċ deg wammud-nney

- ✓ Isemawen yeεan talya «bu»

Md: Bufraħ

Unti:

Deg wammud- nney nesεa **24** n yismawen untiyen tħfen azal n **55.81%**.

S umata tbanen-d s tmarna n «T di tazwara d «T di tagara

- Yettas-d wunti s tecrađ-a (**Ta....T**), (**Tu....T**), (**Ti....T**)
- Ticređt (**Tu....T**)

Md: Tuymest

- Ticređt (**Ta....T**)

Md: Tablađt

Tawdect

Tacekwet

- Ticreḍt (Ti.....T)

Md: Tibiḡit

Tiziret

Tisuraf:

- ✓ Unti s tmerna n tecreḍt (t....Ø)

Md: Tafḍena

- ✓ War ticreḍt n wunti

Md: chiḥa

- ✓ Llan wid yettfakan s (tt) deg ususru

MD: Tasksut, Tiziret, Tackwet

1.2. Amdan

Deg wammud –nney, ismawen iḥerfiyen bḍan ilmend n umḍan yef sin:

- **Asuf :** nesεa deg wammud- nney **28** yismawen **65.12%** i yellan deg wasuf q -b
- **Asget:** nesεa **15** n yismawen **34.88%** i yellan deg usget.

Isemawen-a bḍan d talyiwin:

- Llan yismawen Asuf ur sein ara Asget

Md: Akal

Azarif

- Llan yismawen asget ur sein ara asuf

Md: Inyen

- Llan yismawen zemren ad ilin d asuf ney d asget

Md : Ideqqi

Tisuraf:

- ✓ Asget s tmerna n tehrayt

D isem asuf ad yuyel d isem asget.

Yettili-d s tmerna n kra yer tagara, Llan deqs n yiberdan iwakken ad nsiley asget seg asuf

- S tmerna «.....**in** « yer tagara:

MD: Taxxamt _ Tixxamin

Tafeddact _ tiffeddacin

Tasilt _ Tasilin

- S tmerna n «.....an « yer tagara

MD: Acquf _ Iceqfan

- S tmerna n «....**en** « yer tagara

MD: Izweḡ _ Izewḡden

Ajeqḡdur _ ijeqḡduren

Ayud – Iyyiden

- S tmerna n «....**yen** « yer tagara

MD: Abudu _ Ibuduyen

- S tmerna n «....wen « yer tagara

TM: Ulac deg wammud-nney

- Abeddel n wawal

MD: Ṭass – leḡwaṣ

1.3. Addad: Ulac deg wammud-nney.

2. Imyagen

Deg wammud–nney nesea **5** n yimyagen, ṭṭfen azal n **4,23%**.

Amyag yebđa yef sin n yiferdisen igejdanen : amatar udmwan, afeggag

- Amatar udmawan: yettas-d
 - ✓ D azwir:
 - MD:** Ineqqec
 - ✓ D adfir:
 - MD:** Mesley
 - Afeggag: yebđa yef sin: Ažar, askim
 - ✓ Ažar
 - MD:** Yefser _FSR
 - ✓ Askim: D ticrađ i nernu i užar akken ay d-yeffk awal
 - Askim + Ažar = Awal
 - MD:** Yefser _d izri (d tigawt yemden)
 - Ticređt n umyag + Ažar = amyag
 - MD:** Ad yeek _ d urmir (ad teđru tigawt)
 - Ticređt n yisem + Ažar
 - MD:** Ineqqec _ Urmir ussid
- Qqed _ urmir ussid

3. Awalen isuddimen

Deg wammud- nney nseea **49** n yismawen isuddimen, tfen azal n **41,52%**.

Asuddem yebđa yef sin :Asuddem ajaruman d usuddem anfanan

3.1. Asuddem ajarruman

Yebđa yef sin: Asuddem amyagan d usuddem anisem

a. Asuddem amyagan: yebđa yef sin

a.1. Asuddem n umyag seg umyag

Nseea 3 tayunin usan-d s yiwet n talya :

- **Asway:** yettili s tmerna n S
MD: Smuryeḡ_ S- + Muryeḡ (Amyag)

Semzi _ S- + Mzi (Amyag)

Sduffen _ S - + Duffen (Amyag)

- **Attway:** ulac deg wammud –nney
- **Amyay:** ur nufi ara deg wammud –nney

a.2. Asuddem n umyag seg yisem

Ur nufi ara deg wammud–nney tayunin n taggayt-a

b. Asuddem anisem: Wagi yebḡa yef sin

b.1. Asuddem n yisem seg umyag

Deg wammud-nney, llan **39** n yismawen isuddimen tḡfen azal n **79,59%** ;
Ismawen-a usan-d yef ukuz n talyiwin: Isem n tigawt, isem n umeskar, isem n wallal, arbib

➤ **Isem n tigawt**

MD: Acraw = **crew** (amyag) + ticreḡt n yisem n tigawt (a –a)

Acellel = **cellel** (amyag) + ticreḡt n yisem (a)

Amellaq = **mellaq** (amyag) + ticreḡt n yisem (a)

➤ **Isem n umeskar**

Nasea yiwet n tayunt deg wammud–nney

MD: Amæewwaq = **æweq** (amyag) + ticreḡt n yisem n umeskar « **am** »

➤ **Isem n wallal**

MD: Axebbac = **xbec** (amyag) + A (ticreḡt n yisem n wallal)

Amezzay = **mzi** (amyag)+A (ticreḡt n yisem n wallal)

➤ **Arbib**

Nemlal-d deg wammud-nney yiwən n urbib

MD: Amessas < imsus

TS: S tusda n tergalet talmamast + Ticeḥt n « a » zdat n tnegarut

MD: Luk – amellal < imlul

Isem + Isem (arbib)

Ismawen yeddsen ussan-d d arbib

MD: bufraḥ imsaraḥ

Ideqqi awray

Ideqqi azeggay

TM: Ur nufi ara deg wammud-nney isem akemam

b.2. Asuddem n yisem seg yisem

Deg wammud- nney nufa-d **10** n ismawen tḥfen **20,41%**; ismawen-a ussan-d s yiwet n talya ilmend n yiberdan n usiley-nsen (asuddem s wallus n yiwet n tergal)

➤ **Asuddem s wallus n yiwet n tergal**

MD: aselyay < aslay

Iyyiden < ayud

tametrarut < tametrawt

3.2. Asuddem anfan

Ulaç deg wammud–nney.

4. Ismawen uddisen

Deg wammud-nney nesəa **14** n yismawen uddisen, tḥfen azal n **11,86%**.

Talyiwin i yes d-ussan yismawen-a ilmend n iberdan n usiley, nufa-d yiwen n ubrid.

➤ **Asuddes aduklan**

MD: Tinyeť n ufrur (Isem + n + isem)

Tinyeđt (isem) + **n** (tanzayt) + **afrur** (isem)

Taqduťt n leťni (Isem + n + isem)

Taqduťt (isem) + **n** (tanzayt) + **leťni** (isem)

Taqjirt n wucen (isem + n + isem)

Taqjirt (isem) + **n** (tanzayt) + **ucen** (isem)

➤ **Asuddes asduklan**

Ur nufi ara deg wammud-nney.

5. Ismawen ireťtalen

Deg wammud-nney llan **7** n yismawen ireťtalen, řfen azal n **5.93%**.

➤ **Ireťtalen i d-yekkan si taerabt**

Deg wammud–nneynufa-d azal n 4 n wawalan id yekkan si taerabt

MD: Turqimin < rraqm

Lmesbať < lmisbať

Leesba < leasaba

➤ **Ireťtalen i d-yekkan seg tefransist**

Deg wammud-nney nufa –d sin n wawalen id yekkan seg tefransist

MD: Lberni < 'le vernis '

Lficta < ' journée fėriė'

TM:

Ur nufi ara deg wammud-nney awalen id yekkan seg tlatinit akked tasamit, tuget n wawalen I yellan deg ammud kkan-d seg snat n tutlayin kan; taerabt d tefransist, am wakken i nesεa deg wammud-nney awalen uddisen, isem amezwaru d yisem wis sin maci si yiwet n tutlayt.

Md :

Ckali n yidir (isem amezwaru yekka-d seg taerabt « ackal », isem wis sin n tmaziyt).

Rqem n bufal (isem amezwaru yekka-d seg taerabt « raqm », isem wis sin n tmaziyt).

Taggrayt

Mi nega tasleđt tasnaljamkant i tayunin n wammud i d-negmer, nufa-d **43** n yismawen iherfiyen ttfen azal **36,44%**, nesεa **5** n imyagen ttfen azal **4,37%**, nesεa **49** n yismawen isuddimen ttfen azal n **41,52%**, nesεa **14** n yismawen uddisen ttfen azal n **11,86%**, nesεa **7** n yismawen irettalen ttfen **5.93%**, nufa-d ismawen isuddimen id yufraren s wařas, si tama nniđen nwala ulac ařas n yimyagen.

A decorative scroll-like frame with a black outline and rounded corners. The left side is a vertical strip that curves inward at the top and bottom, resembling a scroll's edge. The right side is a vertical strip that curves outward at the top and bottom, also resembling a scroll's edge. The text is centered within the frame.

II-Tasleđt tasnamkant

II- tasleđt tasnamkant

Tazwert

Deg yixef-agi ad nexdem tasleđt tasnamkant i wawalen (ismawen) n umawal n yideqqi i d-negmer seg læerc n Semmac, deg-s ad d-nmeslay yef yinumak n wawalen-a , d wassayen i yellan ger-asen.

Ixef-a ad yili yef :

1- Asiley asnamkan s unamek n uẓar anda awal(isem) n unamek n umawal n yideqqi yettusema ilmend n yemdanen, iyersiwen, tfekka, yini, yemyan akked seg wayen i tessexdamen.

2- Abeddel n unamek n kra n wawalen iretṭalen .

3- Abeddel n unamek kra n wawalen : amerwes, aneflisem.

4- Anamek i d-mmalen kra n wawalen ilmend n yimsulya-nney d usegzawal ; Dallet (J.M) , Bouamara (K)

1- Asiley asnamkan s unamek n uẓar :

A-seg wayen iwumi i tessexdamen :

Tuget n yismawen anamek-nsen yekka-d seg wayen i wumi i tessexdamen, i d-yeddan deg uẓar n wawal.

Md :

- Axebbac : yekka-d seg «xbec» / XBC / d allal s wayes xebcen ney seqcaren,«d aseedel n tqedduht ney ijeqduren mi ara meslen»
- Imaqquaden : yekka-d seg «qqed» /QD / d allal,« d izra i sexdamen mi ara tteqden ijeqduren».
- Amezzay : yekka-d seg «mzi» /MZ / d allal s wayes semzayen

ijeḡḡuen,« d azru daleḡyan iyas ara temzi tqedduḡt akken ad tilwiḡ».

B-ismawen yesʻan assaḡ yer yemdanen :

Deg wammud-nney llan kra n yismawen yettuḡal usemmi-nsen ilmend n umdan.

Md :

- Ckali n yidir : isem-a qqaren-t i werqam yettuḡal yer yisem n wumdan „ Idir „,« arqam-a yega d tibaḡin» .
- Tarkast n nbi : isem-a yemmal-d arqam ; « yecban di tarkast id tlusun yemdanen zik» yettuḡal yer yisem n wemdan i d-yettuceḡ3en syur rebbi „ nbi „.

C- Ismawen i yesʻan assaḡ d tfekka :

deg wammud-nney llan kra n yismawen yettuḡal usemmi-nsen ilmend n tfekka.

Md :

- Tuymest : d arqem ttecebiḡen yis ijeḡḡuren ;«arqam-a yecba yer tuymest»
- Taqqeduḡt n tfetust : «d ajeḡḡur yesʻa timḡatin i wumi qqaren tifettusin» .
- Tagecirt :d tayawsa ;« d tancirt d timdewert tecba yer tgecirt n umdan»

D- Ismawen i yesʻan assaḡ yer yini :

Deg wammud-nney llan yismawen yettuḡal usemmi-nsen ilmend n yini

Md :

- Ideḡḡi awray : d akal i yellan deg tmurt qqaren-as ideḡḡi n umsal yesʻa ini d awray.
- Ideḡḡi azeggay : d akal i yellan deg temurt qqaren-as ideḡḡi n umsal yesʻa ini d azeggay.

E-Ismawen n ideqqqi i yesεan assay ilmend n iyersiwen :

Deg wammud-nney llan kra n yismawen yettuḡal usemmi-nsen ilmend n iyersiwen

Md :

- Tazra n tsekkurt :d arqam ttcebiḡen yis ijeqḡurn semman-as akka imi yecba yer tezra i tesεa tsekkurt deg tēnqiqt-is .
- Ibecicen n uzger : d arqam ttcebiḡen yis tiqedḡin neḡ ijeqḡuren s umata yecba yer ibecicen n uzger .
- Tajejirt n wucen : qqaren-t i urqam yecban tajejirt n uyersiw « ucen ».
- Tiyuḡaḡ : dajeqḡur meslen am tyuḡaḡ ttcebiḡen yis ixxamen.

F-Ismawen i yesεan assay d yemyan :

Deg wammud-nney yella yiwen n yisem n ideqqi yettuḡal usemmi-is ilmend n wassay yer yemyan

Md :

- Ifer n umaday : d arqam ttcebiḡen yis ijeqḡuren icuba yer yifer n umaday, reqmen-t am yifer n umaday.

2-abeleddel n unamek n kra n wawalen ireḡḡalen :

Deg wammud-nney llan kra n wawalen ireḡḡalen mgaraden deg unamek ger d tutlayt n tmaziyt d tutlayt seg i t-id reḡlen

Md :

- Turqimin : deg teqbaylit anamek-is d azewaḡ neḡ d acebbaḡ n ujeqḡur.
Turqimin (turqimt) : deg taεrabt anamek-is «raqm».
- Lεeḡba : deg teqbaylit anamek-is d isem n ujeqḡur .
Lεeḡba : deg taεrabt anamek-is d tacacit xedmen-tt deg uqqaru .

3-Abeddel n kra n wawalen : amerwes, aneflisem

Seg yisem yezmer ad d-yennulfu yisem nniđen yesea anamek amaynut, deg ubeddel-a llan sin wudmawen.

a-Amerwes : d asemmi n tyawsa s wawal nniđen i tt-irewsen

Md :

tayazıđt : semman-as akka imi yecba yer tyazıđt« d ajeqđur i meslen am teyazđt ttcebiđen yis axxam»

tagecirt : semman-as imi tecba yer tgecirt n umdan ; «d tancirt timdewwert »

b-Aneflisem : d asexdem n yisem n tyawsa i tyawsa tayed, teqqen yer-s ney yella wassay gar-asant .

Md :

- Skikda :« d cbađa n tqedduđt» , di tidet d isem n twilayt ; tettuyal yer cbađa n temmurt-nni .
- Amæeweq : di tidet qqaren-t i wemdan ixušen deg tfekka-as , d arqam i wumi fkan isem-a .
- Amessas : di tidet qqaren-t i umëic mi ara yili ixuş deg-s lmelđ,« d akal d amellal meslen yis ijeqđuren layrennu cbađa i tqedduđt» .

4- Assayen isnamkanen :**4-1-Assayen n umyellel d umyadef :**

➤ **Amaway d umettwawi :**

Md :	Amaway	Amettwawi
	✓ Ideqqi	-ideqqi awray

-Ideqqi azeggay

✓ Tinyeđt - tinyeđt n ufrur

- Tinyeđt n ideqqi

✓ Taqedduđt - taqedduđt n tmeđit

- Taqedduđt n lđeni

-Taqedduđt n tfetust

✓ Akal - ideqqi

- Ideqqi awray

- Ideqqi azeggay

a- Assay n uđric seg kulec :

Md :

Taseksut (kulec) →timeđatin (ađric)

✓ Timeđatin d ađric seg tseksut neđ méronymes (isem n uđric) n tmeđatin.

✓ Taseksut imal-d (kulec) neđ holonyms (isem n kulec) n tseksut.

4-2-Assayen n tkenwa d tenmegla :

a- Takenwa :

Deg wammud-nneđ llan kra n wawalen (ismawen) sean yiwen n unamek maca mgaraden di talya .

Md :

Isem	Takenwa-is
Tablađt	Tawdect
Timeğatin	Tifeggacin
Lmedlug	Amessas
asmuryeđ	afullel
Axebbac	Izewđen
Acellel	Tissit
Acraw	Axbac

b-Tanmegla :

Deg wammud-nney llan kra n wawalen (ismawen) mgaraden deg unamek

Md : asyar ≠ acellel

(d askaw) (d asebzeg)

4-3-Tagetnamka :

Deg wammud-nney llan kra n wawalen (ismawen) anda yal awal ttilin yer-s atas n yinumak, amgired n yinumak-a nettaf-it deg unamek amatu n tefyirt.

Md : Asyar Ad seyređ tayawsa ad tejeđ i yitij ad teqqar.

D tayawsa (d aεekkaz)

D aselmed

Acraw Acraw n uzemmur

Acraw n tqedduđt i wakken ad teedel

4-4- Taynamekt : ulac deg wammud-nney

4-5- Taynisemt :

Deg wammud-nney yella yiwen n wawal (isem) i yesean yiwet n talya maca yemgarad deg unamek .

Md : awal « asif » yesea yiwet n tira yiwen ussusru maca yemgarad deg unamek.

- Asif : d asif n ufrur ney ideqqi s uyerbal i wakken ad nekkes tiyeđt n ufrur ney tityeđt n ideqqi.

- Asif : d adeg anda tteddun waman, yeđhed .

5-Anamek i d-mmalen wawalen n ideqqi di læerc n Semmac :

deg yixef-a ad d-nawi inumak i d-mmalen wawalen n umawal n ideqqi deg læerc n Semmac, ilmend n yimsulya d usegzawal ; nefka-d anamek n kra n wawalen ur yettwasnen ara s wařas yer yemdanen.

- **tasleđt n wawalen ad tili s tarrayt tamezwarut « tarrayt s utteki».**

Nefka-d anamek n yal awal, ama d ismawen iherfiyen, isuddimen, uddisen, iratřalen akked imyagen.

✓ Anamek n wawalen ilmend n yimsulya.

✓ Anamek n wawalen ilmend n usegzawal n Dallet(J.M) d usegzawal n Bouamara(K).

✓ Aserwes ger unamek i yellan deg usegzawal d wayen i d-fkan yemsulya.

1/Ibudduyen:**-BD-**

- D aherfi asuf-is"abuddu", d ajeqđur yecba di tbuqalt yesea tabuđect deg yir-is.

- imsulya nnan-d: abuddu d ajeqđur i nmesel yecba yer tbuqalt d acu kan abuddu yesæa tabuđect.
- yer **Dallet (J.M)**: abuddu d amenni ney d asarem (sb:08).
- ulac awal-a deg usegzawal n **Bouamara (K)**.
- Anamek n wawal-a yemgarad ger wayen I d-nnan imsulya d wayen yellan deg usegzawal n Dallet.

2/Bufreh:

BFRĦ-

- D aherfi, d ajeqđur itteba deg-s uyrum.
- imsulya nnan- d: d ajeqđur i meslen d imsereĥ sebayen deg-s ayrum.
- yer **Dallet (J.M)**: tabufriĥt, taqeduĥt anda yetteba uyrum, agdazal-is d uskir (sb:13)
- yer **Bouamara(k)**: aqellil n ufexxar(n talaxt) ideg sewwayen madden ayrum, tiyrifin, atg (sb: 60).
- Ulac amgired ger wayen I d-nnan imsulya d wayen yellan deg usegzawal n Dallet d Bouamara.

3/Tabuqalt:

-BQY-

- D aherfi Asget-is tibuqalin, d ajeqđur.
- imsulya nnan-d: tabuqalt d ajeqđur i meslen,d lĥila anda xedmen aman ney iyi tesæa yiwent n tmeġit.
- **Dallet (J.M)**: dayen i hedren ibuqalen (sb: 35).
- **Bouamara(K)**: nufa-t s talya “ abuqal” d lĥila ideg tessen madden aman, zik deg temurt n leqbayel, ibuqalen d lĥilat nniđen merra, ttwaxedmen s taleyt ney ideqqi, afexxar (sb :61).

- Ulac amgired d wayen I d-nnan imsulya d wayen yellan deg usegzawal n bouamara (k), amgired yella deg wayen id yanna Dallet (j.m) deg usegzawal-is.

4/Ticicin:

-C-

- Ticicin d zbel,asget-is ticict.
- imsulya nnan-d: d zbel mi yeqqur ad yuḡal d Ticici ad yeres s ufella n yiyeqḡuren i waken ad qden,
- **Dallet (J.M):** nufa-t s talya-a” ticict” d aserti n zbel (sb:71).
- ulac it deg usegzawal n **Bouamara(K)**.
- Ulac amgired ger wayen I d-nnan imsulya d usegzawal n Dallet (J.M).

5/Acellel:

-CL-

- D asuddim, anamek-is d asebzeg s waman.
- imsulya nnan-d: d asebzeg n ufegrin s waman i waken ad sēdden taqeduḡt ney ajeqḡur.
- **Dallet (J.M):** nufa-t s talya-a” cellel” anamek-is d ayumu s dheb d lfeṡṡa (sb:87) .
- **Bouamara(K)** nufa-t s talya “cellel” anamek-is: ḡlu, yerri (sb:78)
- Awal-a, yemgarad unamek-is d wayen i d-nnan imsulya d wayen i yellan deg yisegzawalen Dallet d Bouamara .

6/Acraw:

-CRW-

- D asuddim anamek-is d aseqcer
- imsulya nnan-d: d aseedel ney d aseqcer n yiran n tqedduḡt s ufegrun mi ara meslen i wakken ad teedel.
- **Dallet (J.M):** d aseqcer s ujbad n ufus iyelqen (sb:111).
- **Bouamara(k)** nufa-t s talya ‘ crew’ anamek-is kkes-d s waṭas, sfeḡ s waṭas (sb :90).
- Ulac amgired d wayen i d-nnan imsulya d wayen i d-yenna Dallet (J.M) deg usegzawal-is, ma d anamek n wawal-a yemgarad deg usegzawal n bouamara(k).

7/Taqbuct:

-QB-

- D isem aḡerfi asget-is tiqbucin,d ajeqḡur yegga am tbuqalt
- yimsulya nnan-d: d tabuqalt anda xedmen aman d yiḡi,
- **Dallet (J.M):** d tabuqalt tamecṡuḡt ney d taqbuct tamecṡuḡt (sb:638),
- awal-a ulac-it deg usegzawal n **Bouamara(k)**.
- anamek-a yesṡa yiwen unamek deg usegzawal n Dallet(J.M) d wayen I d-nnan imsulya.

8/Tuqqda:

-QD-

- Anamek-is d asruy,

- imsulya nnan-d: tuqqda ad seryed tiqedḥin s tcici ad sersen tiqedḥin ad rnun sufella-nsent Ticici ad ceelen timest alama ryan mliḥ i wakken ur ttruzun-t ara d tagi i tuqqda.
- **Dallet (J.M):** awal-a yemmal-d asruy (sb:647).
- **Bouamara(k)** anamek-is d sbuqqer, seḥmu, seww,(tteqdent I wakken ur ttruzun ara ijeqḍuren) nufa-t s talya « qqed » (sb:364)
- Ulac amgired ger wayen I d-nnan imsulya d wayen yellan deg usegzawal n Dallet(J.M) d bouamara(k).

9/Ayud:**-YD-**

- D isem aḥerfi, anamek-is d tirgi i yettuḃalen d ayud,
- imsulya nnan-d: d ayen id igarin seg wayen ireqqen ney d tirgi-nni id yettyimin di taggara, mi ara tenes temest,
- **Dallet (J.M):** anamek-is d tiflit anda yetteba ideqqi (d axejiḍ deg temmurt), nufa-t s talya “uyud” (sb:319).
- ulac-it deg usegzawal n **Bouamara(k)**.
- Anamek n wawal-a yemgarad deg usegzawal n Dallet(J.M) d wyen i d-nnan imsulya.

10/Tiqedhin:**-QDH-**

- D isem aḥerfi asuf-is taqedduḥt,d ajeqḍur yecuba yer tqedḥin yellan di lwaqt-a dacu kan temgarad imi meslen-tt s yideqqi.
- imsulya nnan- d: taqeduḥt n ideqqi , d lhila anda xedmen leḡwaz am ifelfel.
- **Dallet (J.M):** nufa-t s talya n wasuf “taqeduḥt” anamek-is d taqeduḥt n wesyar(sb:342).

- awal-a ulac-it deg usegzawal n **Bouamara(k)**.
- ulac amgired ger wayen I d-nnan imsulya d wayen yellan deg usegzawal n Dallet(J.M) .

11/Lqaε

-Qε-

- D isem aḥerfi, d adda n tqeduḥt.
- imsulya nnan- d : d ayen fayed tettrusu tqedduḥt ney ajeqdur, ney d ayen id yettasen daw ujeqdur.
- **Dallet (J.M):** anamek-is d adda (lqaε); d asersay i tteḥfen ayen yuzlen i waken ur yettenyal ara (sb:363).
- anamek-is deg usegzawal n **Bouamara(k)** adda n lhila (n uxxam, n udrar) (sb:272).
- Awal-a yesεa yiwen unamek ama deg usegzawal n Dallet(J.M) d usegzawal n Bouamara(k), ma yer yemsulya yemgarad d wayen yellan deg yisegzawalen.

12/Asfad:

-SF-

- D asuddim , d amsaḥ s uceṭid,
- imsulya nnan-d: ad meṣeḡ taqedduḥt ney ajeqdur s uceṭid i wakken ad tilwiṯ umbaed ad temzi,
- **Dallet (J.M):** d amsaḥ “timeḥremt n busfaḡ” (sb:398) .
- **Bouamara(k):** anamek-is mḥu,semsu kkes (sb:435)
- Ulac amgired ger wayen I d-nnan imsulya d wayen yellan deg usegzawal n Dallet(J.M), ma d anamek-is deg usegzawal n Bouamara(k) yemgarad..

13/Taseksut:

-SKS-

- D isem aḥerfi, d ajeqdur semman-as akka imi d lhila anda yetteba seksu, yettuyal usemmi-is yef wawal seksu.
- imsulya nnan-d: d ayen yecban yer tqedduḡt tesɛa timɛḡatin d acu kan temgarad yef tqedduḡt imi tesɛa di tlemmast tiflayin, tettili s ufella n tasilt subayen deg-s seksu.
- **Dallet (J.M):** anamek-is d Taseksut i usebbi n seksu(sb:403).
- ulac awal-a deg usegzawal n **Bouamara(k)**.
- Ulac amgired d wayen i d-nnan imsulya d wayen I yellan deg usegzawal n Dallet(J.M).

14/Tasilin

-SL-

- D isem aḥerfi asuf-is tasilt, d ajeqdur yecuba yer tbuqalt ,
- imsulya nnan-d: d tamermit anda sebayen ameic,tesɛa snat n tmeḡatin ttagan suffela-is taseksut akken ad yebb seksu .
- **Dallet (J.M):** nufa-t s talya n wasuf “tasilt” anamek id yefka kifkifit d wayen id d-nnan yimsulay d tamermit (sb:403),
- ulac-it deg usegzawal n **Bouamara(k)** .

15/Aselyay:

-SLY-

- D awray yecuba yer lazuq,

- imsulya nnan-d: aselyay yettili deg usklu i yettilin deg idurar i wumi qaren “taqa” tteksent-id xedmen-t i ijeqḡuren i meslen i wakken ad uyalen d izeggayen.
- **Dallet (J.M):** anamek-is d aselyay n useklu,(sb:405)
- awal-a ulac-it deg usegzawal n **Bouamara(k)**.
- ulac amgired ger imsulya d usegzawal n Dallet deg unamek n wawal-a.

16/Adlag:

-DLH-

- D awal asuddim, d aslay ney d amelles n tqedduḡt
- imsulya nnan-d: ad tteḡfeḡ tagecirt ad tdelged yis amessas i ujeqḡur, ad teḡluḡ amessas I tqedduḡt.
- **Dallet (J.M):** anamek-is sley, mles yusa-d s talya ”dleg” (sb:90)
- **Bouamara(k):** anamek-is ddbey, ḡlu, melles (sb:114).
- Ulac amgired ger wayen I d-nnan imsulya d isegzawalen Dallet (J.M) d Bouamara(k).

17/Tissit:

-SW-

- D awal asuddim, d aselxes,
- imsulya nnan-d: ad sebzaged ideqqi s waman i wakken ad yishil i usdufen,
- yer **Dallet (J.M):** anamek-is d tigawt n tissit, aman n tissit (sb: 115).
- anamek-is yur **Bouamara(k):** sebleḡ, dexxer,ger yer daxel-ik (sb:433).
- Yemgarad unamek n wawal-a ger wayen I d-nnan imsulya d wayen yellan d yisegzawalen n Dallet d Bouamara , yal yiwen yefka-d anamek yemgarad yef wayeḡ.

18/Awzan

-WZN-

- D asuddim, d aseɛdel n tqedduḡt,
- imsulya nnan-d: ad seɛdeḡ ney ad segmeḡ taqedduḡt mi ara tmesleḡ.
- yer **Dallet (J.M)**: nufa-t s talya “wzen” anamek-is ktil (d aktal) yemgarad akked wayen i d-nnan imsulya (sb:460).
- ur yelli ara deg usegzawal n **Bouamara(k)**.

19/Axbac

-XBC-

- D asuddim,anamek-is d acraw n tqedduḡt.
- imsulya nnan-d: ad cerweḡ ney ad sqecreḡ taqedduḡt s ufegrin i wakken ad segem ad tesɛu dduḡ,
- yer **Dallet (J.M)**: nufa-t s talya “axbec” Anamek-is d ticert, d acraw (sb:461).
- yer **Bouamara(k)** eḡḡ-d ccwami s wacaren-ik(im) deg tfekka n umdan (sb:514).
- Anamek n wawal-a yer Bouamara(k) yemgarad akked d wayen i d-nnan imsulya d wayen I yellan deg usegzawal n Dallet(J.M).

20/Axebbac

-XBC-

- D asuddim, d allal s wayes reqqmen ijeqḡuren, d iḡewḡi,
- imsulya nnan-d: d iḡewḡi reqqmen yis ijeqḡuren I wakken ad cebḡen.
- **Dallet (J.M)**: d tayawsa ixebcen (sb:461).
- ulac-it deg usegzawal n **Bouamara(k)**.

- Yemgarad unamek n wawal-a deg usegzawal n Dallet (J.M) d wayen I d-nnan imsulya.

21/Axlad:

-XLD-

- D asuddim,d asemli n snat n tyawsiwin ney ugar,tinyeđt n ufrur d tinyeđt n yideqqi ad xelđen-t.
- imsulya nnan-d: asexleđ d asdukel n ufrur d ideqqi, ad sxelđeđ i wakken ad yeffey d yiwen.
- **Dallet (J,M):** nufa-t s talya-a “ssexleđ” anamek-is rwi (sb:466).
- **Bouamara(k):** rwi, xbeđ (sb:522).
- ulac amgired ger wayen yellan deg usegzawal n Dallet d Bouamara, amgired yella-d ger wayen I d-nnan imsulya d wayen yellan deg yisegzawalen-a.

22/Ideqqi:

-DQ-

- D aherfi,d akal yegga d ikerayen ini-is yemgarad; yella ideqqi awray d yideqqi azeggay.
- imsulya nnan- d: d ikerayen n wakal id jemēen seg temmurt meslen yis ijeqđuren yemxalaf d wakal nniđen qqaren-as ideqqi n bumsal.
- **Dallet (J.M):** anamek-is d akal n bumsal, d uzway(sb:95).
- **Bouamara(k) :** awal-a ur yelli ara.
- Anamek n wawal-a ur yemgarad ara ger wayen yellan deg usegzawal n Dallet d wayen I d-nnan imsulya.

23/Adewwer:**-DWR-**

- D abran n tqedduḡt deg umsal n yijeḡḡuren.
- imsulya nnan-d: anamek-is d tuzya n tqedduḡt mi ara meslen ad bernen ney ttezin taqedduḡt akken ad sufyen ajeḡḡur isegmen.
- yer **Dallet (J.M)**: nufa-t s talya-a “dewwer” anamek-is beddel, bren (sb:101)
- yur **Bouamara(k)** : zzi, bren, nneḡ (sb:110).
- Ulac amgired ger wayen I d-nnan yemsulya d wayen yellan deg usegzawal n Dallet d Bouamara.

24/Lficta:**-FCT-**

- D areṡṡal yekka-d seg tefransist ‘ fête’, d ass anda ttemlilin-t tlawin I wakken ad meslen-t ijeḡḡuren, ttfarasen-t tagnit; ttqeṡiren-t am waken d tameyra, anamek-is di teḡbaylit d ass n tyimit.
- imsulya nnan-d: d ass i khedmen i umsal n ijeḡḡuren qqaren-as “ass n bemsal”
- yer **Dallet (J.M)**: awal-a yemmal-d ass n tyimit unṡib (sb:115)
- ulac-it deg usegzawal n **Bouamara(k)**.
- anamek n wawal-a yemgarad d wayen I d-nnan imsulya akedd wayen yellan deg usegzawal n Dallet.

25/Uggi:

-G-

- D asuddim, d asdukel n ideqqi ad yemlil ad yeffey am teḥbult n uyrum.
- imsulya nnan-d: ad sdukleḡ ideqqi ad jemæḡ i wakken ad yemlil mlih imerni ad tegeḡ am teḥbult n beyrum.
- **Dallet (J.M):** azal n tfarint ara neelek ney ara neg yef tikelt(sb:143).
- ulac-it deg usegzawal n **Bouamara(k)**.
- anamek n wawal-a yemgarad d wayen I d-nnan imsulya d wayen I yellan deg usegzawal n Dallet (J.M).

26/Ijeqduren:

-JQDR-

- D aḥerfi asuf-is ajeqḡur, d tayawsa ; d lhilat I meslen s ideqqi.
- imsulya nnan-d: ijeqduren d leḥwayej-nni i meslen am d tbuqalt, akufi, Taseksut atg llan ijeqduren khedmen deg-sen ameic llan wiyad xedmen-ten I cbaḥa n uxxam.
- yer **Dallet (J.M):** anamek-is d tazuri tamensayt i yettwaxdamen s ideqqi (sb:207)
- yer **Bouamara(k):** anamek-is lhila, acabcaq ur neṣlih ara nufa-t s talya wasuf “jeqḡur(ajeqḡur)” (sb:209).
- Anamek n wawal-a yemgarad ger wayen yellan deg usegzawal n Dallet d wayen yellan deg usegzawal n Bouamara; am akken I yemgarad unamek-is yer yemsulya.

27/Akufi:

-KF-

- D isem aḥerfi, d ajeqḍur I meslen s ideqqi d ameqran xedmen deg-s neema.
- imsulya nnan-d: d ajeqḍur d ayezfān yettili deg yiwen n umkan sexzanen deg-s neema, yesea tifelit di tlemmast.
- yer **Dallet (J.M)**: d zzir yekawen (timzin, irden ...) d ameqran srusun-t deg temmurt deg yiwen n umḍiq s daxel n wuxxam (sb:217).
- awal-a ulac-it deg usegzawal n **Bouamara(k)**.
- ulac amgired deg unamek n wawal-a ger wayen I d-nnan imsulya d wayen I yellan deg usegzawal n Dallet; mgaraden deg usbaddu n wawal-a.

28/Akal:

-KL-

- D aḥerfi, d ideqqi n umsal.
- imsulya nnan-d: d ayen akken s ways meslen ijeqḍuren.
- yer **Dallet (J.M)**: anamek-is d akal (aferdis, isufar), d abandu (sb:219).
- **Bouamara(k)**: awal-a ulac-it .
- Anamek n wawal-a yemgarad ger wayen I d-nnan yemsulya d wayen yellan deg usegzawal n Dallet.

29/Amellaq:

-MLQ-

- D aseedel,
- imsulya nnan-d: ad sēdled taqedduḥt i wakken ad tewzen ad tilwiḡ.
- yer **Dallet (J.M)**: nufa-t s talḡa “mellaq”, anamek-is d asilway neḡ selwey (sb:268).
- deg usegzawal n **Bouamara(k)** anamek-is mzi, silwey (sb:304).
- Ulac amgired ger wayen I d-nnan imsulya d wayen yellan deg usegzawal n Dallet d Bouamara.

30/Amessas:

-MS-

- D asuddim, d akal amellal i sexdamen deg umsal.
- imsulya nnan-d: amessas dayen akkeni yes ara tdelged taqedduḡt, d akal am ideqqi d amellal ad idez ad xedmen deg waman imerni ad delgen s tgecrirt.
- **Dallet (J.M):** yefka-d agdazal-is s tefransist” fade, emyeux, sot” (imessasen, tamessast, timessasin) (sb:277).
- Awal-a ulac-it deg usegzawal n **Bouamara(k)**.
- Yemgarad unamek n wawal-a ger wayen I d-nnan imsulya d wayen yellan deg usegzawal n Dallet.

31/mesley:

-MSL-

- D amyag,d asnaε.
- imsulya nnan-d: ad xedmed ajeqḡdur si ideqqi,
- **Dallet (J.M):** xedmed ijeqḡduren nufa-t s talya “amsal” (sb:279).
- deg usegzawal n **Bouamara(k)** nufa-t s talya “msel,amsal” anamek-is erek, egg, sneε (sb:310).
- Awal-a yemgarad deg wayen I d-nnan imsulya d wayen I yellan deg usegzawal n Bouamara, ma yer Dallet yesea yiwen unamek akked imsulya.

32/Azewweq:

-ZWQ-

- D asuddim, d acebaḡ.
- imsulya nnan-d: azewweq ad reqmed ijeqḡduren i wakken ad cebḡen.

- yer **Dallet (J.M)**: nufa-t s talya “zewweq”, anamek-is cebaḥ (sb:498).
- yer **Bouamara(k)** anamek-is lewwen, eg-as I tyawsa tiymiwin, unuyen....(sb:543).
- Ulac amgired ger wayen yellan deg usegzawal n Dallet d wayen I d-nnan imsulya, amgired yella deg usegzawal n Bouamara.

33/Tizuyar n uyerbal:

-ZYR/YRBL

- D uddis, asuf-is “taḡayert n uyerbal” d taḡawsa, dayen yesεa uyerbal.
- imsulya nnan-d: d ayen id yezin i uyerbal,
- yer **Dallet (J.M)**: nufa-t s talya “taḡeyert” , d ayen id yezin i uyerbal (sb:501).
- awal-a ur yelli ara deg usegzawal n **Bouamara(k)**.
- ulac amgired deg unamek n wawal-a yer Dallet d yimsulya.

34/Ad yeεlek:

-εLK-

- D amyag,d asdufen n yiddeqi.
- imsulya nnan-d: d ideqqi ara tesdufneḡ ney ad tegeḡ i wakken ad xedmed ajeqḡur,
- yer **Dallet (J.M)**: nufa-t s talya”aεlak” d asmesxar, yemgarad d wayen i d-nnan imsulya (sb:510).
- awal-a ulac-it deg usegzawal n **Bouamara(k)**.

35/Azemzi:**-MZY-**

- D asuddim,d azru d amecṭuḥ sexdamen-t deg umsal n ijeqḍuren.
- imsulya nnan-d: d azru d alegyan iyas ara ad n-silwey tqedduḥt
- yer **Dallet (J.M)**: d azru ney d tayawsa s wayes selwayen taqedduḥt (sb:283).
- anamek-is deg usegzawal n **Bouamara(k)**: ablaḍ swayes mezzin, semsadden leḥwayeḡ n wuzzal(lmus, taqabact, tagesrart,...)nufa-t s talya-a “zemzi”(azemzi,asemzi), (sb:541).
- Ulac amgired ger wayen I d-nnan imsulya d wayen I yellan deg usegzawal n Dallet d Bouamara.

36/Semzi:**-MZY-**

- D asuddim,d aḥuk n ujeqḍur s uzru akken ad yilwiḡ.
- imsulya nnan-d: ad ḥukeḍ taqedduḥt s uzemzi(azru) i wakken ad d-tilwiḡ.
- yer **Dallet (J.M)**: nufa-t s talya “emzi”, anamek-is silwey (sb:283).
- **Bouamara (k)** deg usegzawal-is asemzi d uzemzi d yiwen.(sb:541).
- Ulac amgired deg unamek n wawal-a yer isegzawalen Dallet d Bouamara d wayen I d-nnan imsulya.

37/Inifif:**-NF-**

- D aḥerfi, d ajeqḍur, d lembuṭ.
- imsulya nnan-d: d lembuṭ anda sizdigen ayefk.
- yer **Dallet (J.M)**: d Inifif mbla lqae, ney d lembuṭ mbla lqae (sb:292).

- ur yelli ara deg usegzawal n **Bouamara(k)**.
- Anamek n wawal-a d yiwen ama yer Dallet ney imsulya.

38/Smuryed:**-RYD-**

- D asuddim, tuqqda, xedmen ijeqḍuren di temest ad ryen akken ur ttruzun ara.
- imsulya nnan-d: d tuqqda n ijeqḍuren i wakken ur ttruzun ara.
- Ulac-it deg usegzawel n **Dallet (J.M)**,
- Ulac-it deg usegzawal n **Bouamara(k)**.

39/Afrur:**-FR-**

- D asuddim, Dayen akkeni id ittefghen mi ara dzen ijeqḍuren iqdimen.
- imsulya nnan-d: d ijeqḍuren iqdimen ad dzen ad yefey ufrur imirni ad tesxelden d yideqqi, i wakken ad tfen ur ttruzun ara,
- Ur tnufi ara deg usegzawel n **Dallet (J.M)**.
- yer **Bouamara(k)** d iceqfan n yiqermuden(n ufexxar, sumata) I teddzen madden akken ad d-ḥellin taneyda I wumi rennun tumlilt (sb:145).
- Ulac amgired ger wayen yellan deg usegzawal n Bouamara d wayen I d-
nnan imsulya.

40/Lmeyri:**-YR-**

- D asuddim, d azru azeggay.

- imsulya nnan-d: d azru i ttafen deg asif, ad ḥuken i wakken ad yeffek sebya tazeggayt, iyes i reqmen ijeqḍuren.
- Ulac-it deg usegzawel n **Dallet (J.M)** d usegzawal n **Bouamara(k)**.

41/ **Asgu:**

-SG-

- D asuddim, d azru abarkan.
- imsulya nnan-d: d win id ttawin seg asif, ad ḥuken s waman, ad yeffek sebya d tabarkant i wakken ad raqmen seg-s.
- Ulac-it deg usegzawel n **Dallet (J.M)** d usegzawal n **Bouamara(k)**

42/ **Lmedlug:**

-DLG-

- D asuddim, d akal amellal,
- imsulya nnan-d: d akal i ḍelun i yejeqḍuren i wakken ad imlulen uqbel ad t-nreqmen.
- Ulac-it deg usegzawel n **Dallet (J.M)** d usegzawal n **Bouamara(k)**.

43/ **Asemsawi:**

-MSW-

- D asuddim, d aseggem n ijeqḍuren s usexdem n yifasen.
- imsulya nnan-d: as neḍlu amessas (ideqqi alugyan) i mbaed ad ten-seggem i wakken ad fyen ijeqḍuren d ilegyanen.
- Ulac-it deg usegzawel n **Dallet (J.M)** d usegzawal n **Bouamara(k)**.

44/Tinyet n ideqqi:

-NYD/DQ-

- D asuddim, d asizdeg n ideqqi deg uyarbal ayen akkeni ara d-yefyen qqaren-as tinyeđt n ideqqi aceku yettefey-d yeřfa yenyed.
- imsulya nnan-d: ad ndez ideqqi ad ten-sif deg uyarbal i wakken ad tayli tinyeđ, ad yeqqim ubaqlul, ad ten-sebzeg s waman ad ten-elek imerni ten-msel.
- Ulac-it deg usegzawel n **Dallet (J.M)** d usegzawal n **Bouamara(k)**.

45/Tinyet n ufrur:

-NYD/FR-

- D asizdeg n wayen akkeni id ittefyen seg ijeqđuren i ttedzen.
- imsulya nnan-d: ad neddez ijeqđuren iqdimen umbed ad ten- sif deg uyarbal ayen akkeni ara difyen neqqar-as tinyeđ n ufrur di tagara ad t-nesdukeld tenyeđ n ideqqi .
- Ulac-it deg usegzawel n **Dallet (J.M)** d usegzawal n **Bouamara(k)**

46/Ckali n yidir:

-CKL/DR-

- D uddis, d arqam irenu cbađa I ujeqđur.
- imsulya nnan-d: d acebađ n yijeqđuren s usgu akked lmeyri, arqam-a yega d tibađin.
- Ulac-it deg usegzawel n **Dallet (J.M)** d usegzawal n **Bouamara(k)**.

47/Tarkast n nbi:

-RKS/NB-

- D uddis, d arqam, irenu cbaħa i ujeqđur yecba di tarkast I tt-lusun zik.
- imsulya nnan-d: d acebaħ n yijeqđuren s usgu akked lmeysi, arqam-a yega d timdewrin am tarkast.
- Ulac-it deg usegzawel n **Dallet (J.M)** d usegzawal n **Bouamara(k)**.

48/Izewden:

-ZWD-

- D aħerfi asuf-is” izewđi”, tamešlaħt, reqmen yis ijeqđuren yegga am upansu dacu kkan zik sexdamen tiyawsiwin mgaraden-t yef lwaqt-agi.
- imsulya nnan-d: d arric n tayadť teksent-id i wakken ad reqmen yis ijeqđuren.
- Awal-a ulac-it deg usegzawal n **Dallet (J.M)** d usegzawal n **Bouamara(k)**.

49/Tibiđit:

-BĜ-

- D aħerfi, d ajeqđur, yecba di tqedduħt dacu kan tibiđit tes ɛa snat n tmeđatin.
- imsulya nnan-d: sebayen deg-s lmakla ney ameic,
- awal-a ulac-it deg usegzawel n **Dallet (J.M)** d usegzawal n **Bouamara(k)**.

50/Afullel:

-FL-

- D asuddim, d asyar, ad iqim ujeqdur I yitij akken ad yeqqar.
- imsulya nnan-d: mi ara d- nekkes taqedduḥt seg ayud ad as- neḍlu aselyay, ad tt- nej i yiṭij i wakken ad fullel ad tecbaḥ ur tettencaw ara, ad tuyal d tawrayt.
- Yer **Dallet (J.M)** d usegzawal n **Bouamara(k)** ur yeli ara wawal-a.

51/Afegrin:

-FGR-

- D asuddim, d tancirt seḍalen yis ijeqduren mi ara meslen.
- imsulya nnan-d: d tancirt tamecṭuḥt carwen yis ijeqduren akken ad eedlen.
- Ulac-it deg usegzawel n **Dallet (J.M)** d usegzawal n **Bouamara(k)**.

52/Rqem n bufal:

-RQM/BFL-

- D arqam,
- imsulya nnan-d: ad nerqem taqeduḥt s usgu d lmeysi i wakken ad eemmer tqeduḥt-nni.
- Ulac awal-a deg usegzawal n **Dallet (J.M)** d **Bouamara(k)** .

53/Tawdect:

-WDC-

- D aḥerfi asget-is “tiwedcin”, d ablaḍ ney d tablaḍt.
- imsulya nnan-d: ttedzen yis afrur d ideqqi.
- Yer **Dallet (J.M)** d **Bouamara(k)** ur yelli ara wawal-a.

54/Tafedna:

-FDN-

- D aḥerfi, d ajeqdur, sexdamen-tt I usebbi n umɛic.
- imsulya nnan-d: d tamermit sebayen deg-s lmarqa tesɛa tadimt tesɛa tiflit deg tadimt ittefɛed seg-s nnefs.
- Ulac-it deg usegzawel n **Dallet (J.M)** d usegzawal n **Bouamara(k)**.

55/Tifegacin:

-FGC-

- D aḥerfi asuf-is “tafeggact”, d timeḡatin ney d tifetusin.
- imsulya nnan-d; d tifetusin i xedmen i tmermit ney i tseksut.
- ulac-it deg usegzawal n **Bouamara(k)** d usegzawal n **Dallet (J.M)** .

56/Lbarni:

-BRN-

- D areṭṭal yekka-d seg tefransist”le vernis”, d ini awray.
- imsulya nnan-d: d laculur tawrayt lwaqt-agi d wagi i sexdamen ttayent-id seg ssuq.
- Yer **Dallet (J.M)** ur tnufi ara, ulac awal-a deg usegzawal n **Bouamara(k)**.

57/Tirxula:

-RXL-

- D aḥerfi, d ajeqdur, d taqedduḡt d tameqrant tetten deg seksu deg urar.
- imsulya nnan-d: d taqedduḡt n wučči deg-s i tetten deg uraren.
- Awal-a ulac-it deg usegzawal n **Bouamara(k)** d usegzawal n **Dallet(J.M)**.

58/Skikda:

-SKD-

- D asuddim, yemmal-d cbaħa n tqedduħt ney ujeqđur.
- imsulya nnan-d: ad nerqem ajeqđur s usgu syen akkin ad as-d-nezzi s Imeyri.(cbaħa n tqedduħt).
- Ulac awal-a deg usegzawal n **Dallet (J.M)** d **Bouamara(k)**.

59/Ablul:

-BL-

- D asuddim, d ideqqi mi ara yemlil ad barnen ger ifasen ad yefey am zrem.
- imsulya nnan-d: ad nedem ideqqi ad nexdem d aħerbuc ad t-d-nezzi I tarbut ad tid-necrew s ufegrun.
- Yer **Dallet (J.M)** d **Bouamara(k)**: ulac awal-a.

60/Arġagnu:

-RĠG-

- D asuddim, d asyar d awray isufuyed ini d awray.
- imsulya nnan-d: d asyar d awray ad yexmer azal n yumayen ney tlata di lħaja, syen akin ad yezdig yer tbiġit ad asernun aselyaħ ad yebb deg tmest alama yuħal d awray.
- Yer **Dallet (J.M)** akked **Bouamara(k)**: ulac awal-a.

Taggrayt

Mi nega tasleđt tasnamkant I wawalen n umawal n yideqqi id negmer, ilmend n wassayen isnamkanen I yellan ger wawalen-a d unamek-nsen nufa-d d akken;

-Tuget n wawalen (ismawen) n umahil n yideqqi d awalen iqburen n tmaziyt, ttusemrasen deg tudert n yal ass.

-awalen yesean assayen yemgaraden ilmend n (yini, iyersiwen, imyan,tfekka, yemdanen).

-awalen I wumi beddlen yinumak aceku yella wassay n umerwes d uneflisem.

-am wakken dayen I d- nufa atas n wassayen isnamkanen I yellan ger tayunin n umawal n yideqqi seg-sen; assayen n tkenwa d tenmegla, assayen n uħric seg kulec, assayen n umyellel d umyadef, tagetnamka, Taynisemt.

- inumak n tayunin n umawal kifkif-itent ger wayen i d-nnan yemsulya d usegzawal n **Dallet(J)** akked usegzawal n **Bouamara(k)**, llan-t kra nniden mgaradent deg unamek .

-Tuget n tayunin n umawal n yideqqi ulac-itent yer usegzawal n **Dallet(J)** d usegzawal n **Bouamara(k)**.



Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Tazrawt-a, terza tasleđt tasnalyamkant n umawal n yideqqi di læerc n Semmac i wumi qqaren læerc n at eisi.

Nexdem tasleđt tasnalyamkant I tayunin n wammud id negmer; Iswi-nney s leqdic-a, d aglam n umawal n yideqqi seg tama n tesnamka d tesnalya

Negmer-d azal n 118 n wawalen; tuget-n sen d ismawen d wammur amezyan n imyagen, tarrayt s wayes id negmar ammud-nney d tasastant n wannar, anda nerza yer yemdanen nseqsaten.

Axeddim-a nebđat yef sin yexfawen; ixef n tezri yebđat yef krađ; tibadutin n kra n tnaktiwin icudden yer tesnawalt, tasnalya akked tesnamka , deg-s id nefka tibadutin I yerzan asentel n tazrawt-a, ma d ixef n tesleđt nexdem deg-s tasleđt tasnalyamkant I wammud I d-negmer, ixef-a nebđat yef sin;

Tasleđt tasnalyant, tella-d yef talya n wawalen, anda I nexdem tasleđt I tayunin n wammud-nney s ubrid n usiley n umawal Asuddem, Asuddes, iređđalen, isemawen iherfiyen d yemyagen.

Tasleđt tasnamkant, tella-d yef wassayen isnamkanen n wawalen n wammud-nney, d inumak-n sen ilmend n yimsulya d yisegzawalen, Dallet (j.M) akked Bouamara (K)

Ihi s waya neffey-d s igemmađ-a:

✓ Tuget n tayunin d isuddimen ufraren-d s 41,52%

Asuddem anisem (isem seg umyag) yettef azal 79,59%

- Isem n tigawt: acellel= cellel(amyag)+ticređt n yisem(a)

- Isem n umeskar: amεewweq=εewweq(amyag)+ticređt n yisem n umeskar(am).
- Isem n wallal: Amezzay = mzi(amyag)+a (ticređt n yisem n wallal)
- Arbib: amessas<imsus

Asudem anisem (Asuddem n yisem seg yisem) yettef azal n 20,41%

- Allus n yiwet n tergalt: iyiđen<aγud
 - ✓ Ismawen iherfiyen ttfen azal n 36.44%

Tawsit: nesεa 43 n yismawen iherfiyen tebđa yef sin;

- Amalay: ttfen azal n 44.19%, yettban-d s teγra (a), (i); azarif, ideqqi, am waken llan yismawen ibeddun s tergalt am: **ṭass, bufraḥ**
- Unti: ttfen azal n 55.81, Yettas-d s tecrađ-a (Ta....T), (Tu....T), (Ti....T) am;
Tuymest; tacekwet; tibiđit.

Amđan: nesεa 43 n yismawen

- Asget: ttfen azal n 34.88%, ijeqđuren, iceqfan.
- Asuf: ttfen azal n 65.12%, akufi, inifif, tuymest.
 - ✓ Ismawen uddisen ttfen azal n 11,86% am: Tinyeđ n ufrur, ifer n umaday...
 - ✓ Iređtalen ttfen 5,93%; wid i d-yekkan seg tefransist am:
lberni< le vernis

wid i d-yekkan seg taerabt am:

turqimin< raqqm

- ✓ Imyagen t̄fen azal n 4,23% am: inneqec, ad yeek.

Nuffa-d d akken llan wassayen isnamkanen ger yismawen n umawal n yideqqi;

- ✓ tugget n yismawen sean assay n tkenwa: Tablaḍt = Tawdect

Timğatin = Tifeggacin

- ✓ Assayen n tenmegla: Asyar ≠ acellel
- ✓ Assayen n umyllel d umyadef:
(Amaway) ideqqi (amettwawi) ideqqi awray, ideqqi azeggay
- ✓ Assayen n uḥric seg kulec: timğatin d aḥric seg tseksut
- ✓ Assayen n tgetnamka: asyar yesea anamek n tyawsa (d aekkaz),
d aselmed, ad seyred tayawsa ad tejed i yitij ad teqqar
- ✓ Tella yiwet n tayunt yesaan assay n teynisemt
Asif yesea sin n yinumak: asif n ufrur ney idqqi deg uyerbal, d
adeg anda ttudun waman.

Nuffa-d ismawen n umawal n yideqqi ilmend n yiyersiwen, taffeka, yini, imyan aked imdanen, am wakken d ayen ulac atas n umgired deg yinumak n wawalen ig yellan deg isegzawalen d wayen i d-nnan imsulya

Laqdic-a, mačči d win isehlen imi nemuger atas n wuguren aceku amahil n uxeddim n yideqqi yebda ijellu.

Yer taggara nessaram d akken leqdic-agi nney ad yili d aybalu i tezrawin id ittedun, d ayen ad yili d asnarni i umawal n tmaziyt, nessaram d win ara yilin di lebyi n yiseddawanen merra, ladiya i tutlayt-nney.



Iybula

Idlisen

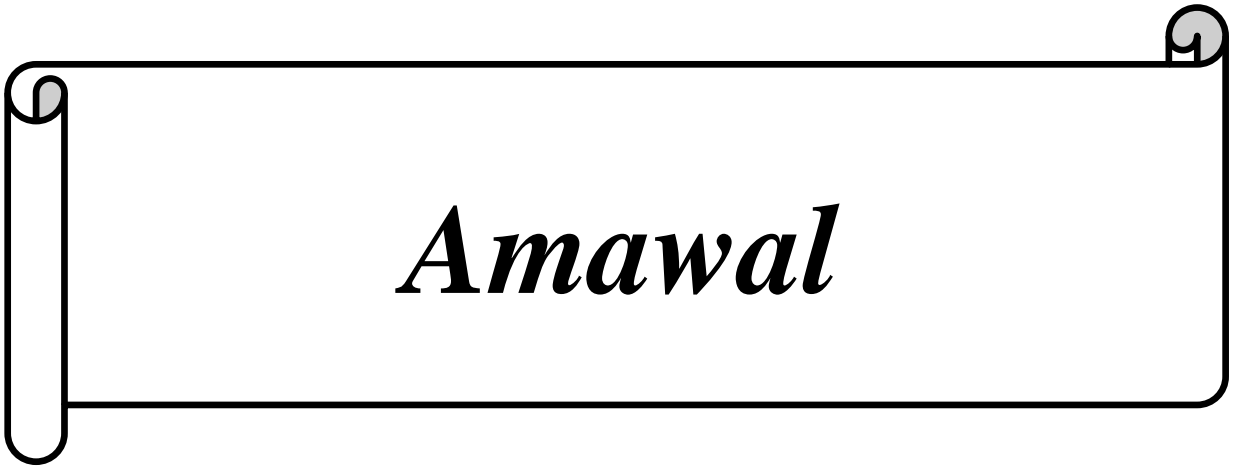
- CHAKER Salem: 1995, *linguistique berbère, étude de syntaxe et diachronie*; ed: Peeters Paris, Lourin.
- CHAKER Salem: 1991, *manuel de la linguistique II syntaxe et daichronie*, éd : Bouchen, Alger.
- GARDES TAMINE Joelle :1990, *la grammaire /phonologie morphologie, lexicologie : sémantique et morphologie*, éd : DUNOD.
- IMARAZEN Moussa : 2007, *manuel de syntaxe berbère*, éd : HCA, Alger.
- LEHMAN Alis et Martin Berthet Françoise : 2013, *lexicologie sémantique, morphologie, lexicologie* ; ed : Armand Colin, Paris.
- LEHMAN Alis et Martin Berthet François : 2000, *introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*, éd : DUMOD : Paris.
- MOULOUD Mammeri : 1990, *tajerrumt n tmazight tamirant (tantala taqbaylit)* ; éd : Bouchen, Alger.
- MARTINET André : 1990 ; *le langage*, éd : GALLIMARD .coll. encyclopédie de la pléiade, Paris.
- NAIT ZERRAD Kamal : 1995, *tajerrumt n tmazight tamirant (taqbaylit), (tamirant)* ; ENAG, Alger.
- SALMINEN Aino Niklas: 1997, *la lexicologie* ; éd : Armand Colin et Masson, Paris.
- SEDDIQI Fatima : 1997, *Grammaire du berbère* ; Ed : l'Hemattan, Paris.

Isegzawalen

- DALLET Jean Marie : 1982, *dictionnaire kabyle français (parler des ait Menguellat)*, éd : SEAF, Paris.
- DUBOIS Jean : 1994, *dictionnaire de linguistique et des sciences de langages*, éd : Larousse, Paris.
- MOUNIN George : 2004, *dictionnaire de la linguistique*, éd : Quadriga, Paris.
- MOUNIN George : 1974, *dictionnaire de la linguistique*, 1^{er} édition (quadriga), Paris.

Tizrawin

- TIDJET Mustapha : 1997, *polysémie et abstraction dans le lexique amazigh (kabyle)* .mémoire de magister de linguistique amazigh. Université de Bejaïa
- HADDADOU Mohand Akli: 1995, *structure lexicales signification en berbère (kabyle)*, thèse de II le cycle de linguistique, université AIX-en Provence, sous la direction de S .K CHAKER.



Amawal

Awal s tamaziyt	Agdazal-is s tafransist	Aybalu d usebtar
Addad	État	Berkai (sb : 85)
Addad illeli	État libre	Berkai (sb : 85)
Addad amaruz	État d'annexion	Berkai (sb : 85)
Aḥerfi	Simple	Berkai (sb : 291)
Akmam	Concret	Berkai (sb : 148)
Amalay	Masculin	Mahrazi (sb : 110)
Amḍan	Nombre	Berkai (sb : 119)
Amaway	Eponymie	Berkai (sb : 97)
Areṭṭal	Emprunt	Mahrazi (sb : 70)
Amyag	Verbe	Berkai (sb : 314)
Amettwawi	Hyperonymie	Berkai (sb : 97)
Takenwa	Synonymie	/
Tanmegla	Antonymie	/
Tagetnamka	Polysémie	Berkai (sb : 132)
Taynisemt	Homonymie	Berkai (sb : 96)
Asget	Pluriel	Mahrazi (sb : 84)
Unti	Féminin	Berkai (sb : 185)
Ammud	Corpus	/
Asuddem	Dérivation	Berkai (sb : 76)
Asuddes	Composition	Mahrazi (sb : 46)
Isem n tigawt	Nom d'action	Mahrazi (sb : 75)
Asiley	Formation	Berkai (sb : 90)
Azar	Racine	Mahrazi (sb : 148)
Talya	Forme	Mahrazi (sb : 82)
Tisuraf	Exception	Berkai (sb : 86)
Tayunt	Unité	Berkai (sb : 156)

Tasnawalt	Léxicologie	Berkai (sb : 109)
Aneflisem	Méthonymie	Berkai (sb : 113)
Amerwes	Méthaphore	Berkai (sb : 112)
Tarrayt	Méthode	Mahrazi (sb : 112)
Tasleḡt	Analyse	Berkai (sb : 55)
Tayessa	Setructure	Mahrazi (sb : 116)
Tasnalya	Morphologie	Mahrazi (sb : 116)
Anamek	Sens	Mahrazi (sb : 159)
Tasnamekt	Sémantique	Berkai (sb : 287)
Tasnarrayt	Méthodologie	Mahrazi (sb : 70)
Aḡric seg kulec	Partie Tout	/
Kulec	Holoymes	/
Aḡric	Méronymes	/
Amawal	Léxique	Mahrazi (sb : 105)
Ini	couleur	Berkai (sb : 72)
Tusnantala	La dialectologie	Berkai (sb : 83)
Tayult	Demain	Berkai (sb : 80)
Tulmisin	Spécificités	/
Turda	Hypothèse	Mahrazi (sb : 90)
Uddis	Composé	Berkai (sb : 68)
Areṭṭal	Emprunt	Mahrazi (sb : 70)
Asiley	Formation	Berkai (sb : 90)



Tijentad

1- <u>Ismawen iherfiyen</u>	
Awal	Azar-is
ibudduyen	BD
Bufrah	BFRḤ
Tibiğit	BĞ
Tablaṭ	BLD
Tabaqit	BQ
Tibuqalin	BQY
Acbaylu	CBTL
tacekwet	CKW
Iceqfan	CQF
Ideqqi	DQ
Tifegacin	FGC
Tafedna	FD
Tifrukac	FRK
Tagdurt	GDR
Tuymest	YMS
Ayenjay	YNJ
Ijeqduren	JYDR
Akufi	KF
Akal	KL
Lqae	LQE
Timeğatin	MĞY
Infif	N
Inyen	NY
Taqbuct	QBC
Tiqedḥin	QDḤ
Tirbutin	RBT

Tirxula	RXY
Tasilin	SL
Taseksut	SK
Tisexamin	SXM
Tametrawt	TRW
ṭṭas	ṬS
Tawdect	WDC
Sexab	XB
Tixamin	XM
Tiyuzaḍ	YZṬ
Azarif	ZRF
Tiziret	ZR
Izewḍen	ZWD
2- <u>Imyagen</u>	
Yefser	FSR
Mesley	MSL
Ineqqec	NQC
Qqed	QD
Ad yeelek	ELK
3- <u>Ismawen isuddimen</u>	
Abeddu	BD
Bufreḥ imsereḥ	BFRḤ/MSRḤ
Ablul	BL
Ticicin	C
Acraw	CRW
Acellel	CL
Sdufen	DFN
Ideqqi awray	DQ/WRṬ

Ideqqi azeggay	DQ/ZWY
Adewwer	DWR
Tudza	DZ
Lmedlug	DLG
Adlag	DLG
Afegrun	FGR
Afullel	FL
Afrur	FR
Ifergeg	FRG
Uggi	G
Tagecirt	GCR
Taguri	GR
Agzam	GZM
Asuyed	YD
Iyyiden	YD
Lmeyri	YR
Aħuk	HK
Lluk	LK
Amellaq	MLQ
Amessas	MS
Asemsawi	MSW
Amezzay	MZ
Azemzi	MZ
Semzi	MZ
Aqcar	QCR
Imaqqaden	QD
Arğagnu	RGG
Smuryeđ	RYD

Asebbi	SB
Asif	SF
Asfađ	SFD
Asgu	SG
Asyar	SŸR
Skikda	SKD
Aselyay	SLŸ
Tissit	SW
Tametrarut	TR
Awzan	WZN
Axebbac	XBC
Axbac	XBC
Axlađ	XLD
Azewweq	ZWQ
Izebđi	ZBD
Amæewađ	EWQ
4- <u>uddisen</u>	
Ibecicen n uzger	BC/ZGR
Ifer n umaday	FR/MDŸ
Ckali n yidir	CKL/DR
Ayras n tyamin	ŸRS/ŸM
Tinyeđ n ideqqi	NŸD/DQ
Tinyeđt n ufrur	NŸD/FR
Taqedduđt n tfetust	QDĐ/FTS
Taqedduđt n tmeđit	QDĐ/MĐ
Taqedduđt n lđeni	QDĐ/LĐN
Taqejirt n wuccen	QJR/CN
Tarkast n nbi	RKS/NB

Rqem n bufal	RQM/NB
Tazra n tsekkurt	ZR/SKR
Tizuyar n uyerbal	ZYR/VRBL
5- Irettalen	
Ibarni	BRN
Chiha	CH
Lfiçta	FCT
Turqimin	RQM
Imexleb	XLB
Lmesbağ	MSBĞ
Læşba	ESB

IV-Tugniwin



Aqcar



Amsal



Smuryeđ



Arqam s usgu



Asfađ



Arqam s lmuyri



Asemzi



Adewwer



Agzam



Taqedduht



Tarbut



Bufrah imsereh



Abuddu



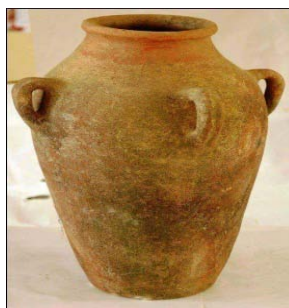
Tacekwet



Ayenjay



Tibiğit



Acbaylu



Tizirret



Tafedna



Tabuqalt



Tassilt



Turqimin



Tayazi



Iceqfan



Tiqedhin



Tibuqalin



Tirbutin